

VOCO**GB****Meron**
Application capsule**CE** 0482

In accordance with DIN EN ISO 9917

Instructions for use

Product description:

Meron is a radiopaque glass ionomer cement for luting in application capsules for direct application. **Meron** is characterised by good rheological properties, a high level of compressive strength, fluoride release and a low film-thickness. Each capsule contains a minimum of 0.19 ml of usable cement. Shades: universal white.

Indications:

- Luting of metal-based crowns, bridges, inlays and onlays
- Luting of high-strength all-ceramic crowns and bridges (such as aluminium oxide, lithium disilicate and zirconium dioxide ceramics)
- Luting of metal-based and high-strength all-ceramic crowns and bridges (such as aluminium oxide, lithium disilicate and zirconium dioxide ceramics) on implant abutments
- Luting of metal root posts or indirect metal post core build-ups
- Luting of prefabricated steel crowns
- Luting of orthodontic bands

Method of Use:**Preparation:**

Pre-treatment of the restoration according to the manufacturer's instructions (e.g. sandblasting of the inside of metal restorations). If necessary, degrease using alcohol or acetone. Cover the dentine near to the pulp with a suitable calcium hydroxide preparation. Clean the prepared cores (e.g. with a cleaning paste), rinse with water and dry. Do not overdry the dentine. The surface should appear slightly moist.

Activating the application capsule and mixing the material:

Only extract the application capsule from the tubular bag immediately before use. Shake the application capsule briefly by hand before use, in order to loosen the powder. During activation, the liquid from the plunger must be pressed into the inside of the capsule as fully as possible. To achieve this, the end of the application capsule where the plunger of liquid protrudes is pressed down onto a hard surface (e.g. a table) as far as the plunger will move (see fig. 1). Only activate the application capsule immediately before use. Load the activated application capsule immediately into a high-frequency mixer with approx. 4,000 oscillations per minute and allow it to mix for 10 seconds. Remove the application capsule from the mixer immediately and apply the material. Working time and consistency may be influenced by the respective type of capsule mixer.



Fig. 1: Activating the application capsule

Application:

Carefully open the outlet by lifting the application tip until you feel a stop (see fig. 2). Place the opened application capsule into the holding bracket of an application instrument (e.g. AC Applicator, see respective instructions for use). The cannula can be aligned as required by turning the whole application capsule in the holder. By operating the lever, dispense the material directly onto the surfaces which have been prepared for luting and distribute it using, for example, the application tip of the application capsule. Always apply a slight excess of material. Insert the restoration immediately applying light pressure and hold it in position continuing to apply light pressure while curing takes place. Avoid unnecessary waiting times between activation, mixing and application, since the incipient setting may make dispensing and the positioning of the restoration more difficult.

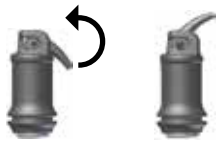


Fig. 2: Opening the application capsule

At room temperature, **Meron** allows a window of approx. 3 minutes working time, before setting begins after 5 to 7 minutes (3 - 5 mins. at 37 °C). Higher temperatures shorten and lower temperatures extend these working times. Prevent the ingress of water and saliva during application and setting phase. Excess material can be removed particularly easily during the rubber-elastic phase (before complete curing) using a scaler or a curette, for example.

Information, precautionary measures:

Meron contains polyacrylic acid. **Meron** should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to this ingredient. Avoid direct application to dentine near the pulp or to exposed pulp. In case of contact with the eyes, rinse immediately with plenty of water and consult a medical specialist.

Meron is not intended for non-reinforced all-ceramic restorations such as silicate ceramics, nor for indirect composite restorations, orthodontic brackets, ceramic inlays, ceramic onlays or veneers.

Instruments used need to be rinsed immediately with cold water before residues of material cure. Following the removal of orthodontic bands, residues of material can be removed quickly and gently using an ultrasonic scaler. Ensure that the application capsule is mixed immediately after activation.

Storage instructions and application method:

Store **Meron** in a dry place at temperatures of 15 °C to 23 °C. Only remove it from the foil immediately before use. Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

DE**Applikationskapsel**

Entspricht DIN EN ISO 9917

Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung:

Meron ist ein röntgenopaker Glasionomer Zement zur Befestigung in Applikationskapseln zur Direktapplikation. **Meron** zeichnet sich durch gute Fließeigenschaften, eine hohe Druckfestigkeit, Fluoridfreisetzung sowie eine geringe Filmdicke aus. Die verwendbare Zementmenge pro Kapsel beträgt mindestens 0,19 ml. Farbton: universal weiß.

Indikationen:

- Befestigung von metallbasierten Kronen, Brücken, Inlays und Onlays
- Befestigung von hochfesten vollkeramischen Kronen und Brücken (wie Aluminiumoxid-, Lithiumdisilikat- und Zirkoniumdioxidkeramiken)
- Befestigung von metallbasierten und hochfesten vollkeramischen Kronen und Brücken (wie Aluminiumoxid-, Lithiumdisilikat- und Zirkoniumdioxidkeramiken) auf Implantatabutments
- Befestigung von Metall-Wurzelstiften bzw. indirekten Metall-Stift-Stumpfaufbauten
- Befestigung von konfektionierten Stahlkronen
- Befestigung von orthodontischen Bändern

Anwendung:**Vorbereitung:**

Vorbehandlung der Restauration nach Angaben des Herstellers (z. B. Innenseite von Metallrestaurationen sandstrahlen). Ggf. mit Alkohol oder Aceton entfetten. Pulpanahes Dentin mit geeignetem Calciumhydroxidpräparat abdecken. Die präparierten Stümpfe säubern (z. B. mit einer Reinigungspaste), mit Wasser abspülen und trocknen. Dentin nicht zu stark trocknen. Die Oberfläche sollte leicht feucht erscheinen.

Aktivieren der Applikationskapsel und Mischen des Materials:

Die Applikationskapsel erst unmittelbar vor der Anwendung aus dem Schlauchbeutel entnehmen. Die Applikationskapsel vor der Anwendung kurz mit der Hand schütteln, um das Pulver aufzulockern. Beim Aktivieren muss die Flüssigkeit aus dem Flüssigkeitskolben möglichst vollständig in das Kapselinnere gedrückt werden. Dazu wird die Applikationskapsel mit dem Flüssigkeitskolben nach unten auf eine harte Oberfläche (z. B. Tisch) bis zum Anschlag gedrückt (siehe Abb. 1). Die Applikationskapsel erst unmittelbar vor Gebrauch aktivieren. Die aktivierte Applikationskapsel sofort in einen Hochfrequenzmischer mit ca. 4.000 Schwingungen pro min. einspannen und 10 s mischen lassen. Applikationskapsel sofort aus dem Mischer nehmen und das Material applizieren. Verarbeitungszeit und Konsistenz können vom jeweiligen Kapselmischertyp beeinflusst werden.



Abb. 1: Aktivieren der Applikationskapsel

Applikation:

Auslassöffnung durch Anheben der Applikationskanüle bis zum spürbaren Anschlag vorsichtig öffnen (siehe Abb. 2). Die geöffnete Applikationskapsel in die Halterung einer Applikationszange (z.B. AC Applicator, siehe entsprechende Gebrauchsinformation) einsetzen. Durch Drehen der gesamten Applikationskapsel in der Halterung kann die Kanüle beliebig ausgerichtet werden. Material durch Betätigen des Hebels direkt auf die zur Befestigung vorbereiteten Flächen geben und z. B. mit der Applikationskanüle der Applikationskapsel verteilen. Stets einen geringen Überschuss an Material applizieren. Die Restauration sofort unter leichtem Druck einsetzen und während der Aushärtung unter leichtem Druck in Position halten. Unnötige Wartezeiten zwischen Aktivieren, Mischen und Applizieren vermeiden, da die einsetzende Abbindephase das Ausbringen und das Positionieren der Restauration erschweren kann.



Abb. 2: Öffnen der Applikationskapsel

Meron lässt sich bei Raumtemperatur etwa 3 min. verarbeiten und bindet nach 5 - 7 min. (3 - 5 min. bei 37 °C) ab.

Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere Temperaturen verlängern die Verarbeitungszeit. Wasser- und Speichelzutritt sind während der Applikation und der Abbindephase zu vermeiden. Die Materialüberschüsse lassen sich z. B. mit Scaler oder Kurette besonders leicht während der gummielastischen Phase (vor der vollständigen Aushärtung) entfernen.

Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:

Meron enthält Polyacrylsäure. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diesen Inhaltsstoff von **Meron** ist auf die Anwendung zu verzichten. Keine direkte Applikation auf pulpanahes Dentin und auf die eröffnete Pulpa. Bei Augenkontakt sofort mit viel Wasser spülen und einen Facharzt aufsuchen.

Meron ist nicht vorgesehen für nichtverstärkte Vollkeramik-Restaurationen wie Silikatkeramiken, für indirekte Compositrestaurationen, für orthodontische Brackets, für Keramikinlays, Keramikonlays und Veneers.

Keramische Instrumente sofort mit kaltem Wasser vor der Aushärtung der Materialreste abspülen. Materialreste nach Entfernen orthodontischer Bänder lassen sich schnell und schonend mit einem Ultraschallscaler entfernen.

Es ist zu beachten, dass die Applikationskapsel sofort nach Aktivierung zu mischen ist.

Lager- und Anwendungshinweise:

Meron trocken bei 15 °C - 23 °C lagern. Erst unmittelbar vor Gebrauch aus der Folie entnehmen. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abzugeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

FR**Capsule d'application**

Correspond à DIN EN ISO 9917

Mode d'emploi

Description du produit :

Meron est un ciment verre ionomère radio-opaque pour le scellement, en capsules d'application pour l'application directe. **Meron** se distingue par sa bonne fluidité, sa résistance élevée à la compression, son émission de fluorure et la faible épaisseur de son film. La quantité de ciment disponible par capsule est d'au moins 0,19 ml. Teintes: universel blanc.

Indications :

- Scellement de couronnes, bridges, inlays et onlays à base de métal
- Scellement de couronnes et bridges tout-céramique et ultrarésistantes (céramiques à base d'oxyde d'aluminium, de disilicate de lithium et de dioxyde de zirconium)
- Scellement de couronnes et bridges à base de métal, tout-céramique et ultrarésistantes (céramiques à base d'oxyde d'aluminium, de disilicate de lithium et de dioxyde de zirconium) sur des parties secondaires d'implants
- Scellement de pivots radicaux métalliques ou de reconstitutions indirectes de moignons avec pivot métallique
- Scellement de couronnes confectionnées en acier
- Scellement de bagues orthodontiques

Application :**Préparation :**

Réaliser le traitement préparatoire de la restauration conformément aux indications du fabricant (par ex. sabler l'intérieur des restaurations métalliques). Le cas échéant, dégraisser en utilisant de l'alcool ou de l'acétone. Recouvrir la dentine à proximité de la pulpe avec une préparation à l'hydroxyde de calcium appropriée. Nettoyer les moignons préparés (par ex. avec une pâte de nettoyage), rincer à l'eau, puis sécher. Ne pas trop sécher la dentine. La surface devrait avoir un aspect légèrement humide.

Activation de la capsule d'application et mélange du matériau :

Ne retirer la capsule d'application du sachet tubulaire qu'immédiatement avant l'application. Avant l'application, secouer brièvement la capsule d'application à la main pour décompacter la poudre. Lors de l'activation, le liquide doit être expulsé du piston, complètement si possible, vers l'intérieur de la capsule. Pour cela, presser à fond la capsule d'application avec le piston vers le bas contre une surface dure (par ex. une table) (voir ill. 1). N'activer la capsule d'application que juste avant l'utilisation. Fixer la capsule d'application aussitôt activée immédiatement dans un mélangeur haute fréquence en le réglant sur environ 4 000 vibrations par minute, puis laisser mélanger pendant 10 s. Retirer la capsule d'application du mélangeur immédiatement et appliquer le matériau. Le temps de mise en œuvre et la consistance dépendent du type de mélangeur pour capsules utilisé.



Ill. 1 : Activation de la capsule d'application

Application :

Ouvrir avec précaution en soulevant la canule d'application jusqu'à ce qu'elle s'enclenche nettement (voir ill. 2). Insérer la capsule d'application ouverte dans le support d'une pince d'application (par ex. AC Applicator, voir le mode d'emploi correspondant). Il est possible d'orienter la canule au choix en tournant l'ensemble de la capsule d'application dans le support. Déposer le matériau en actionnant le levier directement sur la surface préparée pour le scellement et le répartir par ex. à l'aide de la canule d'application de la capsule d'application. Toujours appliquer un léger excédent de matériau. Mettre en place la restauration immédiatement en exerçant une légère pression. Maintenir en position en appuyant légèrement pendant le durcissement. Éviter tout temps d'attente inutile entre l'activation, le mélange et l'application, le matériau qui durcit sortant plus difficilement et la restauration se laissant moins facilement mettre en place.



Ill. 2 : Ouverture de la capsule d'application

Le temps de mise en œuvre de **Meron** à température ambiante est de 3 min. et le temps de durcissement de 5 à 7 min. (3 à 5 min. à 37 °C).

Le temps de mise en œuvre est réduit à des températures plus élevées, alors qu'il est augmenté à des températures plus basses. Éviter toute infiltration d'eau et de salive pendant l'application et la phase de durcissement. Les surplus de matériau sont particulièrement faciles à retirer avec un détartreur ou une curette pendant la phase où le matériau est élastique (avant le durcissement complet).

Indications, précautions :

Meron contient de l'acide polyacrylique. Dans le cas d'hypersensibilités (allergies) connues à ce composant de **Meron** ne pas utiliser le produit. Ne pas appliquer directement sur la dentine à proximité de la pulpe et sur la pulpe ouverte. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement abondamment à l'eau et consulter un médecin spécialiste.

Meron n'est pas destiné aux restaurations tout-céramique non renforcées (par ex. céramiques à base de silicate, aux restaurations indirectes à base de matériaux composites, aux crochets orthodontiques, aux inlays céramiques, aux onlays céramiques et aux facettes prothétiques).

Rincer les instruments utilisés immédiatement à l'eau froide avant que les restes de produit ne durcissent. Les restes de produit peuvent être retirés rapidement et en douceur à l'aide d'un détartreur à ultrasons après le retrait des bagues orthodontiques.

Tenir compte du fait que la capsule d'application doit être mélangée immédiatement après l'activation.

Consignes de stockage et d'utilisation :

Stocker **Meron** au sec entre 15 °C et 23 °C. Ne retirer du film d'emballage qu'immédiatement avant l'utilisation. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle est faite exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.



Cápsula de aplicación

Corresponde a DIN EN ISO 9917

Instrucciones de uso

Descripción del producto:

Merón es un cemento ionómero de vidrio radiopaco para la fijación, presentado en cápsulas de aplicación directa. **Merón** se caracteriza por sus excelentes propiedades de fluidez, una elevada resistencia a la compresión, una liberación de fluoruro y una película de grosor muy reducido.

La cantidad de cemento disponible por cápsula es por lo menos 0,19 ml. Color: universal blanco.

Indicaciones:

- Fijación de coronas, puentes, inlays y onlays a base de metal
- Fijación de coronas y puentes íntegramente de cerámica muy resistentes (como cerámicas de óxido de aluminio, de disilicato de litio y de dióxido de zirconio)
- Fijación de coronas y puentes íntegramente de cerámica muy resistentes a base de metal (como cerámicas de óxido de aluminio, de disilicato de litio y de dióxido de zirconio) sobre pilares de implantes
- Fijación de postes radicales metálicos o reconstrucciones indirectas de muñón con postes metálicos
- Fijación de coronas de acero confeccionadas
- Fijación de bandas de ortodoncia

Aplicación:

Preparación:

Leve a cabo el tratamiento preliminar de la restauración siguiendo las indicaciones del fabricante (p. ej. preparación de la cara interior de las restauraciones metálicas con chorro de arena). Prosigua desengrasando con alcohol o acetona, si necesario. Recubra con un preparado de hidróxido de calcio apropiado a la dentina alrededor de la pulpa. A continuación, limpie los muñones acabados de preparar (p. ej. usando una pasta limpiadora), enjuéguelos con agua y séquelos. No seque la dentina excesivamente: la superficie debe presentar un aspecto húmedo.

Activación de las cápsulas de aplicación y mezclado del material:

Extraiga la cápsula de aplicación solo inmediatamente antes de la aplicación de la bolsa tubular. Para descompactar el polvo, agite la cápsula de aplicación brevemente con la mano antes de su utilización. Con fines de activación, el líquido tiene que ser expulsado del pistón, a ser posible, completamente hasta el interior de la cápsula. Al efecto, presione la cápsula de aplicación con dicho pistón hacia abajo contra una superficie dura (p. ej. una mesa) hasta alcanzar el tope (ver fig. 1). Active la cápsula de aplicación siempre inmediatamente antes de utilizarla. Acto seguido, fije la cápsula de aplicación activada en un mezclador de alta frecuencia y mezcle durante 10 s a unas 4.000 oscilaciones por minuto. Retire inmediatamente la cápsula de aplicación del mezclador y proceda a aplicar el material. El tiempo de trabajo y la consistencia pueden variar en función del tipo de mezclador de cápsulas que se utilice.



Fig. 1: Activación de la cápsula de aplicación

Aplicación:

Comience por abrir con cuidado la boquilla de salida levantando la cánula de aplicación hasta percibir cómo se alcanza el tope (véase fig. 2). Coloque la cápsula de aplicación ya abierta en el soporte de un aplicador de tenaza (p. ej. AC Applicator, consulte las correspondientes instrucciones de empleo). Girando toda la cápsula de aplicación en el soporte, es posible posicionar la cánula con la orientación deseada. Aplique el material directamente sobre las superficies preparadas para el cementado accionando la palanca y distribúyalo, p. ej. usando la cánula de aplicación de la cápsula. Agregue siempre un poco de material excedente. Acto seguido, coloque la restauración ejerciendo una ligera presión y manténgala presionada ligeramente en la misma posición durante todo el fraguado. Evite tiempos de espera innecesarios entre la activación, el mezclado y la aplicación, dado que la fase inicial del fraguado puede dificultar la aplicación y el posicionamiento de la restauración.

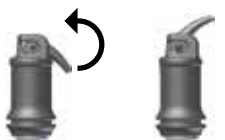


Fig. 2: Apertura de la cápsula de aplicación

Merón se puede procesar durante unos 3 min a temperatura ambiente y fragua en 5 - 7 min (3 - 5 min a 37 °C).

Las temperaturas más altas reducen el tiempo de manipulación, mientras que las temperaturas más bajas lo aumentan. Evite que penetre agua y saliva durante la aplicación y la fase de fraguado. El exceso de material se elimina más fácilmente durante la fase de elasticidad de caucho (antes de completarse el fraguado) usando p. ej. un escaificador o una cureta.

Indicaciones, medidas de prevención:

Merón contiene ácido poliacrílico. **Merón** no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra este ingrediente. No aplicar el producto directamente sobre la región dentinaria cercana a la pulpa ni sobre la pulpa abierta. En caso de contacto con los ojos, lave inmediata y abundantemente con agua y acuda a un médico especialista.

Merón no está previsto para restauraciones íntegramente de cerámica no reforzadas - como cerámicas de silicato -, restauraciones indirectas con composite, brackets ortodónticos, inlays y onlays de cerámica y veneers.

Después de utilizar los instrumentos, enjuéguelos inmediatamente con agua fría antes de que se endurezca el cemento residual. Los restos de material remanentes después de retirar las bandas de ortodoncia pueden eliminarse de manera rápida y suave usando un escaificador ultrasónico.

Asegúrese de que la cápsula de aplicación sea mezclada inmediatamente después de su activación.

Indicaciones de almacenamiento y aplicación:

Almacene **Merón** en lugar seco a una temperatura entre 15 °C y 23 °C. No extraiga el producto de la lámina hasta el momento de su utilización. No utilizar después de la fecha de caducidad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.



Cápsula de aplicação

Em conformidade com a DIN EN ISO 9917

Instruções de utilização

Descrição do produto:

Merón é um cimento de ionómero de vidro radiopaco, fornecido em cápsulas de aplicação direta. **Merón** distingue-se pelas suas ótimas propriedades de fluidez, por uma alta resistência à compressão, pela libertação de fluoretos e por uma reduzida espessura de película.

A quantidade de cimento disponível em cada cápsula é de pelo menos 0,19 ml. Cor: branco universal.

Indicações:

- Cimentação de coroas, pontes, inlays e onlays à base de metal
- Cimentação de coroas e pontes em cerâmica pura de elevada resistência (tais como as cerâmicas de óxido de alumínio, de disilicato de lítio e de dióxido de zirconio)
- Cimentação de coroas e pontes à base de metal e em cerâmica pura de elevada resistência (tais como as cerâmicas de óxido de alumínio, de disilicato de lítio e de dióxido de zirconio) a pilares de implantes
- Cimentação de espigões metálicos ou espigões falsos-cotos metálicos indiretos
- Cimentação de coroas de aço pré-formadas
- Cimentação de bandas ortodónticas

Modo de utilização:

Preparação:

Preparar a restauração de acordo com as instruções do fabricante (p. ex., aplicação de jato de areia na parte interna de restaurações metálicas). Se necessário, desengordurar a peça com álcool ou acetona. Cobrir a dentina próxima da polpa com uma preparação de hidróxido de cálcio adequada. Limpar os cotos preparados (p. ex., com uma pasta de profilaxia), enxaguar com água e secar. Não secar demasiado a dentina. A superfície deve ficar com uma aparência ligeiramente húmida.

Ativação da cápsula de aplicação e mistura do material:

Retirar a cápsula de aplicação da embalagem apenas imediatamente antes da utilização. Agitar brevemente a cápsula de aplicação com a mão antes do uso, para o pó ficar solto. Ao ativar o material, deve pressionar o líquido do êmbolo completamente para dentro da cápsula. Para tal, premir a cápsula de aplicação, com o êmbolo voltado para baixo, contra uma superfície dura (p. ex., de uma mesa) até o fim (ver fig. 1). A cápsula de aplicação deve ser ativada apenas imediatamente antes da utilização. Colocar imediatamente a cápsula de aplicação num misturador de alta frequência, com cerca de 4.000 oscilações por minuto, e proceder à mistura durante 10 s. Retirar a cápsula de aplicação do misturador imediatamente e aplicar o material. O tempo de trabalho e a consistência do material podem ser influenciados pelo tipo de misturador de cápsulas utilizado.



Fig. 1: Ativação da cápsula de aplicação

Aplicação:

Levantar cuidadosamente a cánula de aplicação até o fim, para destapar a abertura de saída do material (ver fig. 2). Colocar a cápsula de aplicação no suporte de um aplicador tipo alicate (p. ex. AC Applicator; ver respetivas instruções de utilização). Para girar a cánula para a direção desejada, rode a inteira cápsula de aplicação no suporte. Apertando a alavanca, aplique o material diretamente nas superfícies preparadas para a cimentação e distribua-o, por exemplo, com a cánula da cápsula de aplicação. Sempre aplicar o material com um ligeiro excesso. A restauração deve ser colocada imediatamente no dente preparado e ser mantida em posição, aplicando-se uma ligeira pressão. Evitar demoras entre os passos de ativação, mistura e aplicação, pois a presa já iniciada poderá dificultar a extrusão do material e o posicionamento da restauração no preparo.

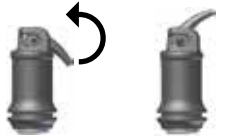


Fig. 2: Abertura da cápsula de aplicação

À temperatura ambiente, o tempo de trabalho de **Merón** é de aproximadamente 3 minutos, e o seu tempo de presa varia de 5 a 7 min. (3 a 5 min. a 37 °C). O tempo de trabalho é reduzido por temperaturas mais altas e prolongado por temperaturas mais baixas. Deve evitar-se a contaminação por água ou saliva durante a aplicação e a fase de presa. Os excessos de material podem ser removidos facilmente durante a fase elástico-gelatinosa (antes do endurecimento completo) com o auxílio de um raspador ou uma cureta, por exemplo.

Avisos, precauções:

Merón contém ácido poliacrílico. **Merón** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a este componente. Não aplicar diretamente em dentina próxima da polpa nem em polpa exposta. No caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água em abundância e consultar um médico especialista.

Merón não é adequado para restaurações em cerâmica pura não reforçada, como p. ex. cerâmicas de silicato, nem para restaurações indiretas em composto, brackets ortodónticos, inlays e inlays em cerâmica e facetas.

Lavar imediatamente os instrumentos com água fria antes do endurecimento dos restos de material. Após a remoção de bandas ortodónticas, os restos de material podem ser removidos rápida e seguramente com um raspador ultrasónico.

Ter em conta de que a cápsula de aplicação tem de ser misturada logo após a ativação.

Indicações de armazenamento e de aplicação:

Armazenar o **Merón** num local seco, a 15 °C - 23 °C. Retirar a cápsula da película apenas imediatamente antes da utilização. Não utilizar após expirar o prazo de validade.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.



Capsule per applicazione

In corrispondenza con DIN EN ISO 9917

Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:

Merón è un cemento vetroionomerico radiopaco in capsule per l'applicazione diretta. **Merón** si caratterizza per le sue buone proprietà reologiche, l'elevato livello di forza della compressione, il rilascio di fluoruro e il ridotto spessore di film. La quantità estraibile per capsula è di almeno 0,19 ml. Tinta: universale bianco.

Indicazioni:

- Cementazione di corone, ponti, inlay e onlay a base metallica
- Cementazione di corone e ponti in ceramica integrale ad elevata resistenza (come ceramiche all'ossido di alluminio, disilicato di litio e diossido di zirconio)
- Cementazione di corone e ponti a base metallica e in ceramica integrale ad elevata resistenza (come ceramiche all'ossido di alluminio, disilicato di litio e diossido di zirconio) su monconi implantari
- Cementazione di perni radicalari in metallo o ricostruzioni indiretti di pernomonconi
- Cementazione di corone in acciaio prefabbricate
- Cementazione di bande ortodontiche

Metodo d'uso:

Preparazione:

Pre-trattamento del restauro secondo le istruzioni del produttore (come sabbiatura dell'interno dei restauri in metallo). Se necessario, sgrassare con alcool o acetone. Proteggere la dentina vicina alla polpa con un preparato adeguato di idrossido di calcio. Pulire i monconi preparati (per es. con pasta pulente), sciacquare con acqua e asciugare. Non asciugare eccessivamente la dentina. La superficie dovrebbe apparire leggermente umida.

Attivazione delle capsule d'applicazione e miscelazione del materiale:

Estrarre la capsula dalla sua confezione tubolare solo immediatamente prima dell'uso. Prima dell'uso, agitare brevemente a mano la capsula, al fine di rilasciare il polvere. Durante l'attivazione, il liquido della fiala dovrebbe essere pressato il più possibile all'interno della capsula. Per far ciò, premere l'estremità della capsula dove fuoriesce la fiala di liquido su una superficie dura (per es. un tavolo) finché la fiala si muove (vedere fig. 1). Attivare la capsula solo immediatamente prima dell'uso. Caricare immediatamente la capsula attivata in un miscelatore ad elevata frequenza con circa 4.000 oscillazioni al minuto e far miscelare per 10 secondi. Rimuovere immediatamente la capsula dal miscelatore e applicare il materiale. Il tempo di lavoro e la consistenza possono essere influenzati dal tipo specifico di miscelatore.



Fig. 1: Attivazione della capsula

Applicazione:

Aprire con attenzione l'apertura alzando la punta di applicazione fino ad avvertire uno stop (vedere fig. 2). Posizionare la capsula aperta nell'apposito alloggiamento di uno strumento per applicazione (come AC Applicator, vedere le relative istruzioni d'uso). La cannula dovrebbe essere allineata come necessario ruotando l'intera capsula nel supporto. Agendo sulla leva, dispensare il materiale direttamente sulla superficie che è stata preparata per la cementazione usando, per esempio, la punta di applicazione della capsula. Applicare sempre un lieve eccesso di materiale. Inserire immediatamente il restauro applicando una lieve pressione e tenerlo in posizione continuando ad applicare una lieve pressione durante la fase di polimerizzazione. Evitare inutili tempi di attesa tra l'attivazione, la miscelazione e l'applicazione in quanto l'indurimento incipiente può rendere difficili la dispensazione e il posizionamento del restauro.



Fig. 2: Apertura della capsula

A temperatura ambiente, **Merón** lascia un tempo di lavoro di circa 3 minuti prima che inizi l'indurimento dopo 5 - 7 minuti (3 - 5 min. a 37 °C).

Temperature più elevate abbreviano questi tempi di lavoro e temperature inferiori li allungano. Evitare la contaminazione con acqua e saliva durante l'applicazione e la fase di indurimento. Il materiale in eccesso può essere rimosso in modo particolarmente semplice durante la fase gommosa-elastica (prima della polimerizzazione completa) per esempio con uno scaler o una curette.

Avvertenze, precauzioni:

Merón contiene acido poliacrílico. Non utilizzare **Merón** in caso di ipersensibilità (allergia) note a questi componenti. Evitare l'applicazione diretta sulla dentina in prossimità della polpa o sulla polpa esposta. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con abbondante acqua e consultare un medico.

Merón non è adatto all'uso con restauri in ceramica integrale non rinforzata, come le ceramiche silicate, né per restauri indiretti in composto, bracket ortodontici, inlay, onlay o faccette in ceramica.

Gli strumenti utilizzati devono essere sciacquati immediatamente con acqua fredda prima che i residui di materiale polimerizzino. Dopo la rimozione della bande ortodontiche, i residui di materiale possono essere rimossi velocemente e delicatamente con un ablatore a ultrasuoni.

Si prega di considerare che la capsula d'applicazione viene miscelata immediatamente dopo l'attivazione.

Conservazione e avvertenze d'uso:

Conservare **Merón** a temperatura compresa tra 15 °C - 23 °C e preservarlo dall'umidità. Estrarre la capsula dalla busta soltanto poco prima di utilizzare il prodotto. Non utilizzare oltre la data di scadenza.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.



Κάψουλες εφαρμογής

Ανταποκρίνεται στο DIN EN ISO 9917

Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος:

Η **Meron** είναι μια ακτινοσκληρή υαλο-ιονομερής κονία για συγκόλληση, σε κάψουλες εφαρμογής για άμεση τοποθέτηση. Η **Meron** χαρακτηρίζεται από καλές ρεολογικές ιδιότητες, από ένα υψηλό επίπεδο αντοχής στη συμπίεση, από την απελευθέρωση φθορίου και από το φιλμ μικρού πόρου.

Κάθε κάψουλα περιέχει τουλάχιστον 0,19 ml από κονία προς χρήση. Αποχρώσεις: γενικής χρήσης (universal) λευκή.

Ενδείξεις:

- Συγκόλληση στεφανών μεταλλικής-βάσης, γεφυρών, ενθέτων και επενθέτων
- Συγκόλληση υψηλής-αντοχής ολο-κεραμικών στεφανών και γεφυρών (όπως οξείδιο του αργιλίου, διπυρρικού λίθου και κεραμικά διοξειδίου του ζirkονίου)
- Συγκόλληση μεταλλικής-βάσης και υψηλής-αντοχής ολο-κεραμικών στεφανών και γεφυρών (όπως οξείδιο του αργιλίου, διπυρρικού λίθου και κεραμικά διοξειδίου του ζirkονίου) σε εμφυτεύματα abutments
- Συγκόλληση μεταλλικών ριζικών αξόνων ή έμμεσων μεταλλικών αξόνων αναστάσσης κολοβωμάτων
- Συγκόλληση προκατασκευασμένων στεφανών από χάλυβα
- Συγκόλληση ορθοδοντικών δακτυλίων

Μέθοδος χρήσης:

Προτοιμασία:

Προ-θεραπεία της αποκατάστασης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή (π.χ. αμμοβολή του εσωτερικού της μεταλλικής αποκατάστασης). Αν είναι απαραίτητο, απολιπνάνετε χρησιμοποιώντας οινόπνευμα ή ακετόνη. Καλύψτε την οδοντική κονιά στον πόλο ή με ένα κατάλληλο παρασκεύασμα από υδροξείδιο του ασβεστίου. Καθαρίστε τα προετοιμασμένα κολοβώματα (π.χ. με πάστα καθαρισμού), ξεπλύνετε με νερό και στεγνώστε. Μην υπερξηράνετε την οδοντική. Η επιφάνεια πρέπει να φαίνεται ελαφρώς υγρή.

Ενεργοποίηση της κάψουλας εφαρμογής και ανάμιξη του υλικού:

Βγάλτε την κάψουλα εφαρμογής από το ασκολλάκι αμέσως πριν από τη χρήση. Ανακινήστε λίγο την κάψουλα εφαρμογής με το χέρι πριν από τη χρήση, για να χαλαρώσει η σκόνη. Κατά την ενεργοποίηση, θα πρέπει το υγρό από το φιαλίδιο να προωθηθεί όσο το δυνατόν περισσότερο στο εσωτερικό της κάψουλας. Για την επίτευξη αυτού, το άκρο από το οποίο προεξέρχει το φιαλίδιο του υγρού θα πρέπει να πιεστεί σε μια σκληρή επιφάνεια (π.χ. τραπέζι) τόσο όσο χρειάζεται για να μετακινήσει το φιαλίδιο (βλ. εικ. 1). Ενεργοποιήστε την κάψουλα εφαρμογής αμέσως πριν από τη χρήση. Τοποθετήστε την ενεργοποιημένη κάψουλα εφαρμογής αμέσως σε έναν δονητή υψηλών συχνοτήτων με περίπου 4.000 δονήσεις ανά λεπτό και αφήστε την να αναμειχθεί για 10 δευτερόλεπτα. Αφαιρέστε την κάψουλα εφαρμογής από τον δονητή αμέσως και εφαρμόστε το υλικό. Ο χρόνος εργασίας και η συνοχή μπορεί να επηρεαστούν από τον αντίστοιχο τύπο συσκευής ανάμιξης.



Εικ. 1: Ενεργοποίηση της κάψουλας εφαρμογής

Εφαρμογή:

Ανοίξτε προσεκτικά την έξοδο σηκώνοντας το ρύγχος εφαρμογής μέχρι τέλους (βλ. εικ. 2). Τοποθετήστε την αναμειγμένη κάψουλα εφαρμογής στον βραχίονα συγκράτησης ενός εργαλείου εφαρμογής (π.χ. AC Applicator, βλ. αντίστοιχες οδηγίες χρήσης). Το ρύγχος μπορεί να ευθυγραμμιστεί κατά προτίμηση, περιστρέφοντας ολόκληρη την κάψουλα εφαρμογής στο εργαλείο εφαρμογής. Χειρίζοντας το έμβολο του εργαλείου, εφαρμόστε το υλικό απευθείας στις επιφάνειες που έχουν προετοιμαστεί για συγκόλληση και διανεμητέ το χρησιμοποιώντας για παράδειγμα το ρύγχος εφαρμογής της κάψουλας. Τοποθετείτε πάντα λίγη περίσσεια υλικού. Εφαρμόστε την αποκατάσταση αμέσως ασκώντας ελαφριά πίεση και κρατήστε την στην θέση της συνεχίζοντας την ελαφριά πίεση κατά τον πολυμερισμό. Αποφύγετε τις άσκοπες καθυστερήσεις μεταξύ ενεργοποίησης, ανάμιξης και εφαρμογής καθώς η απόρριψη πήξης μπορεί να κάνει την διανομή και την εφαρμογή της αποκατάστασης πιο πολύπλοκη.



Εικ. 2: Άνοιγμα της κάψουλας εφαρμογής

Σε θερμοκρασία δωματίου, η **Meron** επιτρέπει ένα παράθυρο χρόνου εργασίας περίπου 3 λεπτά, πριν από την έναρξη του πολυμερισμού μετά από 5 με 7 λεπτά (3 - 5 λεπτά σε 37 °C).

Υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνουν και χαμηλότερες θερμοκρασίες επεκτείνουν αυτούς τους χρόνους εργασίας. Αποφύγετε την εισροή νερού και σάλιου κατά την φάση εφαρμογής και πήξης. Η περίσσεια υλικού μπορεί να αφαιρεθεί ιδιαίτερα εύκολα κατά την ελαστική φάση (πριν από την ολοκλήρωση του πολυμερισμού) χρησιμοποιώντας ανιχνευτήρα ή ξέστρο, για παράδειγμα.

Πληροφορίες, μέτρα προφύλαξης:

Η **Meron** περιέχει polyacrylic acid. Η **Meron** δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστών υπερευαίσθησών (αλλεργίες) σε αυτό το συστατικό. Αποφύγετε την άμεση τοποθέτηση σε οδοντική κονιά στον πόλο ή σε εκτεθειμένο πόλο. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε έναν ειδικευμένο γιατρό. Η **Meron** δεν προορίζεται για μη-εισοχόμενες ολο-κεραμικές αποκαταστάσεις όπως κεραμικά πυρρικού, ούτε για έμμεσες αποκαταστάσεις σύνθετης ρητίνης, ορθοδοντικά άγκιστρα, κεραμικά ενθέματα, κεραμικά επένθετα ή όψεις. Τα εργαλεία που χρησιμοποιούνται πρέπει να ξεπλένονται αμέσως με κρύο νερό πριν την πήξη των υπολειμμάτων. Μετά την αφαίρεση των ορθοδοντικών δακτυλίων, οι περιοχές του υλικού μπορούν να αφαιρεθούν γρήγορα και απαλά χρησιμοποιώντας ξέστρο υπερήχων. Σηγουρευτείτε ότι η κάψουλα εφαρμογής θα αναμειχθεί αμέσως μετά την ενεργοποίηση.

Οδηγίες αποθήκευσης και μέθοδος εφαρμογής:

Αποθηκεύστε την **Meron** σε στεγνό μέρος θερμοκρασίας 15 °C - 23 °C. Βγάλτε την από το ασκολλάκι αμέσως πριν από τη χρήση. Μην την χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Τα παρασκευασμένα για δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγκυμονάμε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.



Applicatiecapsule

Voldoet aan DIN EN ISO 9917

Gebruiksaanwijzing

Produktschrijving:

Meron is een röntgenopneek glasionomeer bevestigingscement in applicatiecapsules voor directe applicatie. **Meron** onderscheidt zich door goede vloeieigenschappen, een hoge drukvastheid, fluoride-atgifte en een geringe laagdikte.

Elke capsule bevat minimaal 0,19 ml bruikbaar cement. Kleuren: universeel wit.

Indicaties:

- Bevestiging van op metaal gebaseerde kronen, bruggen, inlays en onlays
- Bevestiging van hoogvaste volkeramische kronen en bruggen (zoals aluminiumoxide-, lithiumdisilicaat- en zirkoniumdioxide-keramiek)
- Bevestiging van op metaal gebaseerde en hoogvaste volkeramische kronen en bruggen (zoals aluminiumoxide-, lithiumdisilicaat- en zirkoniumdioxide-keramiek) op implantaatabutments
- Bevestiging van metalen worstelstiften of indirecte metalen stift-stompopbouwen
- Bevestiging van geconfectioneerde stalen kronen
- Bevestiging van orthodontische banden

Toepassing:

Voorbereiding:

Voorbehandeling van de restauratie volgens informatie van de fabrikant (bijv. binnenkant van metalen restauraties zandstralen). Ontvet alles evt. met alcohol of acetone. Dek de dentine in de buurt van de pulpa af met calciumhydroxide. Maak de geprepareerde stompen schoon (bijv. met een reinigingspasta), spoel ze met water af en droog ze. Droog de dentine niet te sterk. Het oppervlak moet er licht vochtig uitzien.

Applicatiecapsule activeren en materiaal mengen:

Neem de applicatiecapsule pas direct vóór toepassing uit de buisfolie. Schud de applicatiecapsule vóór toepassing even met de hand, om het poeder los te maken. Bij het activeren moet de vloeistof uit de vloeistofkolf zo volledig mogelijk in het binnenste van de capsule worden gedrukt. Hiervoor wordt de applicatiecapsule met de vloeistofkolf omhoog tot aan de aanslag op een hard oppervlak (bijv. tafel) gedrukt (zie afb. 1). Activeer de applicatiecapsule pas direct vóór gebruik. Zet de geactiveerde applicatiecapsule direct in een hoogfrequent mengapparaat met ca. 4000 bewegingen per minuut en laat deze 10 sec. mengen. Neem de applicatiecapsule direct uit het mengapparaat en breng het materiaal aan. Verwerkingstijd in consistente kunnen worden beïnvloed door het desbetreffende type capsulemengapparaat.



Afb. 1: Applicatiecapsule activeren

Applicatie:

Open de uitlaatopening voorzichtig door de applicatiecapsule tot de voelbare aanslag op te tillen (zie afb. 2). Plaats de geopende applicatiecapsule in de houder van een applicatietang (bijv. AC Applicator, zie dienovereenkomstige gebruiksinformatie). Door de gehele applicatiecapsule in de houder te draaien kan de canule naar believen in de juiste stand worden gebracht. Giet het materiaal door bediening van de hendel direct op de voor bevestiging voorbereide vlakken en verdeel dit bijv. met de applicatiecanule van de applicatiecapsule. Breng altijd een klein beetje teveel materiaal aan. Breng de restauratie direct onder lichte druk aan en houd deze tijdens het uitharden onder lichte druk op z'n plek. Vermijd onnodige wachttijden tussen activeren, mengen en aanbrengen, omdat de beginnende verharding het verspreiden en het plaatsen van de restauratie kan bemoeilijken.



Afb. 2: Applicatiecapsule openen

Meron kan bij kamertemperatuur ongeveer 3 min. worden verwerkt en wordt na 5 - 7 min. (3 - 5 min. bij 37 °C) hard.

Hoogere temperaturen verkorten, lagere temperaturen verlengen de verwerkingstijd. Tijdens de applicatie en de uithardingsfase moet het binnentreden van water en speeksel worden vermeden. Overmatig materiaal kan bijv. met een scaler of curette heel gemakkelijk tijdens de rubber-elastische fase (vóór de volledige uitharding) worden verwijderd.

Aanwijzingen, verzorgingsmaatregelen:

Meron bevat bevat polyacrylzuur. Bij bekende overgevoeligheden (allergieën) voor de inhoudsstoffe in **Meron** moet van het gebruik afgezien worden. Geen directe applicatie op dentine in de buurt van de pulpa en op de geopende pulpa. Bij oogcontact direct met veel water spoelen en een specialist raadplegen. **Meron** is niet bestemd voor niet-versterkte volkeramische restauraties zoals silicacatkeramiek, voor indirecte composietrestauraties, voor orthodontische brackets, voor keramische inlays, keramische onlays en veneers.

Spoel gebruikte instrumenten direct af met koud water, voordat de materiaalresten uitharden. Materiaalresten na het verwijderen van orthodontische banden kunnen snel en veilig worden verwijderd met een ultrasoon scaler. Er moet op worden gelet dat de applicatiecapsule direct na het activeren moet worden gemengd.

Aanwijzingen voor opslag en gebruik:

Meron droog bij 15 °C - 23 °C bewaren. Pas direct vóór gebruik uit de folie nemen. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoordelijkheid. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopvoorwaarden.



Applikationskapsel

I overensstemmelse med DIN EN ISO 9917

Brugsanvisning

Produktbeskrivelse:

Meron er en radiopak glasionomer til centering i kapsler for direkte applikation. **Meron** er karakteriseret ved sine gode rheologiske egenskaber, en høj trykstyrke, fluorafgivelse og tynde filmtykkelse.

Hver kapsel indeholder minimum 0.19 ml brugbar cement. Farve: universal hvid.

Indikationer:

- Centering af metalbaserede kronen, broer, inlays og onlays
- Centering af højstyrke fuldkeramiske kronen og broer (som eksempelvis aluminiumoxid, lithium disilicate og zirconiumoxid)
- Centering af både metalbaserede og fuldkeramiske kronen og broer (som eksempelvis aluminiumoxid, lithium disilicate og zirconiumoxid) på implantat abutments
- Centering af metalstifter, eller som indirekte opbygningsmateriale
- Centering af præfabrikerede stålkrone
- Centering af orthodontiske bånd

Vejledning:

Forberedelse:

Forberedelse af restaureringen ifølge producentens anvisninger (eksempelvis sandblæsning af indersiden af metalbaserede restaureringer). Hvis det skønnes nødvendigt, affledes med alkohol eller acetone. Afskærm dentin i nærhed af pulpa med en passende calciumhydroxid. Rengør de forberedte overflader (eksempelvis med en rensespasta), rens med vand og tør. Undgå at udtørre dentinen. Overfladen bør synes let fugtig.

Aktivering af applikationskapslen og blanding af materialet:

Udtag først applikationskapslen af foliepakken, umiddelbart for brug. Ryst kapslen kort med hånden for aktivering, for at løsne pulveret. Under aktivering skal af væsken fra patronen presses helt ind i kapslen. For at opnå dette, skal den ende hvor væskeparonen sidder presses imod en hard overflade (f.eks et bord), så langt som patronen kan bevæges (se billede 1). Aktiver først kapslen lige inden brug. Sæt straks den aktiverede kapsel fast i en højfrekvens kapselemixer med ca. 4000 vibrationer i minuttet og mix i 10 sekunder. Udtag straks kapslen herefter og påfør materialet. Arbejdstid og konsistens kan influeres af forskellige typer kapselemixere.



Billede 1: Aktivering af applikationskapslen

Applikation:

Åbn forsigtigt udlobet ved at løfte applikationsspidsen indtil du mærker et stop (se billede 2). Placer den åbnede applikationskapsel i holderen på applikationsinstrumentet (f.eks. AC Applicator, læs den respektive brugsanvisning). Kanylen kan tilpasses ved at dreje kapslen i holderen. Ved at klemme håndtaget dispensers materialet direkte på de forberedte overflader og kan evt spredes ud med spidsen af applikationskanylen. Påfør altid lidt mere materiale, end det er nødvendigt. Isæt restaureringen umiddelbart og hold den på plads med et let tryk, bevar trykket imens hærdningen foregår. Undgå unødvendig ventetid imellem aktivering, blanding og applikation, da dette kan medføre uensigtsmæssig hærdning, som kan besværliggøre placeringen af restaureringen.



Billede 2: Åbning af applikationskapslen

Ved stuetemperatur tillader **Meron** et vindue på ca. 3 minutters arbejdstid, før hærdningen begynder efter 5 til 7 minutter (3 - 5 mins. ved 37 °C).

Højere temperaturer for korter og lavere temperaturer forlænger disse arbejdstider. Undgå indtrængning af vand og spyt under påførings- og hærdningsfasen. Overskydende materiale fjernes nemmest under den elastiske fase (for højere hærdning) med brug af eksempelvis en scaler eller en curette.

Information, advarsler, forebyggelse:

Meron indeholder polyacryl-syre. **Meron** bør ikke bruges i tilfælde af kendt hypersensitivitet (allergi) mod denne ingrediens. Undgå direkte applikation på dentin nær pulpa, eller på blottet pulpa. I tilfælde af øjenkontakt, rens med rigelige mængder vand og kontakt læge.

Meron er ikke ment til brug for ikke-forstærkede fuldkeramiske restaureringer, så som silicat-keramik, og heller ikke til indirekte kompositrestaureringer, orthodontiske brackets, keramiske inlays, keramiske onlays, eller facader.

Instrumenter som er blevet brugt skal rengøres omgående med koldt vand for det resterende materiale hærdet. Efter fjernelse af orthodontiske bånd, kan resterende materiale fjernes hurtigt og nemt med et ultralydsinstrument.

Vær sikker på at applikationskapslen blandes straks efter aktivering.

Opbevaring og applikationsmetode:

Opbevar **Meron** på et tørt sted mellem 15 °C - 23 °C. Fjern først kapslen fra folieindpakningen umiddelbart for brug. Bør ikke bruges efter udløbsdatoen.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forsvare Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Ettersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.



Applikoitinkapseli

Standardin DIN EN ISO 9917 vaatimusten mukainen

Käyttöohjeet

Tuotekuvaus:

Merlon on röntgenopaakki lasi-ionomeerikiinnityssementti applikoitinkapselissa suoraan vientiin.

Meronilla on hyvät reologiset ominaisuudet, korkea puristuslujuus, fluoridin vapautuminen ja ohut kalvon paksuus.

Jokainen kapseli sisältää vähintään 0,19 ml käytettökelpoista sementtiä.

Värisävyt: universaali valkoinen.

Indikaatiot:

- Kiinnittäkseen metallipohjaisia kruunuja, siltoja, inlay- ja onlay-töitä.
- Kiinnittäkseen lujaisti kokokeramiset kruunut ja sillat (kuten alumiinioksidiset, litium disiliikaattiset ja keramiset zirkoniumdioksidiset)
- Kiinnittäkseen metallipohjaiset ja lujaisti kokokeramiset kruunut ja sillat (kuten alumiinioksidiset, litium disiliikaattiset ja keramiset zirkoniumdioksidiset) implantaattien tukipilareihin.
- Kiinnittäkseen metalliset juurikanavanastat tai epäsuorat metallinastaiset pilarit
- Kiinnittäkseen esivalmistetut traaskruunut
- Kiinnittäkseen oikomiskojeita

Käyttötapa:

Valmistelu:

Restoraation esikäsitteily valmistajan ohjeiden mukaisesti; (esim. hiekkapuhaltamalla metallirestaation sisältä). Tarvittaessa rasvanpoisto tapahtuu käyttämällä alkoholia tai asetonia. Peitä pulpan lähellä oleva dentiniin tarkoitukseen sopivalla kalsiumhydroksidillä valmistetulla. Puhdistusta preparoidut pilarit (esim. puhdistustahalla), huuhtele vedellä ja kuivaa. Älä ylikuivaa dentiniä. Pinnan tulee olla hieman kostea.

Applikoitinkapselin aktivointi ja materiaalin sekoittaminen:

Poista kapseli suojapakkauksestaan ainoastaan juuri ennen sen käyttöä. Ravista applikoitinkapselilla lyhyesti käsin ennen käyttöä, jotta jauhe irtoaa. Aktivoinnin aikana, pulpan sisällä oleva neste täytyy puristaa kapselin sisään niin täydellisesti kuin mahdollista. Tämä tapahtuu seuraavalla tavalla: applikoitinkapselin loppuosaa, missä nestepullo sijaitsee, painetaan alas kovaa pintaa (esim. pöytä) vasten (ks. kuva 1). Aktivoi applikoitinkapseli siis vain juuri ennen sen käyttöä. Aseta aktivoitu applikoitinkapseli välittömästi suurtaajuus sekoittimeen n. 4000 värähystä minuutissa ja sekoita 10 sekunnin ajan. Poista applikoitinkapseli sekoittimesta välittömästi sekoittamisen jälkeen ja applikoi materiaali. Työskentelyaikaan ja konsistenssiin voidaan vaikuttaa kunkin tyyppisellä kapselin sekoittajalaitteella.

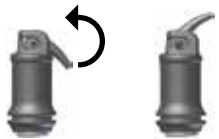


Kuva 1: Applikoitinkapselin aktivointi

Applikointi:

Avaa varovasti poistoaukko nostamalla applikoitinkärkeä kunnes tunnet sen pysähtyvän (katso kuva 2). Aseta avattu applikoitinkapseli applikointi-instrumentin päähän (esim. AC Applicator, katso kunkin viejän käyttöohje). Kanyyli voidaan suunnata vaadittuun suuntaan kiääntämällä koko applikoitinkapselilla viejässään.

Käyttämällä vipua, annostelee materiaali suoraan pinnoille, jotka on valmistettu kiinnittämiseen ja vie se esimerkiksi käyttämällä applikoitinkapselin viejäkärkeä. Annostelee aina pieni ylimäärä materiaalia. Aseta restoraatio välittömästi kevyesti painaen ja pidä sitä paikallaan jatkaen painamalla sitä kevyesti kunnes kovettuminen tapahtuu. Vältä turhaa odotusaikaa aktivoinnin ja sekoittamisen välillä, koska kovettumisen alkaminen voi tehdä annostelusta ja restoraation asettelusta vaikeampaa.



Kuva 2: Applikoitinkapselin avaaminen

Huoneenlämpötilassa, **Meronilla** on noin 3 minuuttia työskentelyaika, ennen kuin kovettuminen alkaa 5 - 7 minuutin jälkeen (3 - 5 minuuttia 37 °C lämpötilassa). Korkeammat lämpötilat lyhentävät ja matalammat pidentävät näitä työaikoja. Estä veden tunkeutuminen ja syyjen pääsy applikoinnin aikana ja kovettumisvaiheessa. Ylimääräinen materiaali voidaan poistaa erityisen helposti kuumetussessa vaiheessa (ennen täydellistä kovettumista) käyttäen esim. hammaskivenpoisto instrumenttia tai kyrtettä.

Lisätiedot, varoitusmerkit:

Merlon sisältää polyakryylihapoa. **Merlon** ei pitäisi käyttää mikäli todettuja yliherkyyksiä (allergiaa) kyseiselle ainesosalle. Vältä suoraa vientiä dentiniin pulpan lähelle tai ollessa aittiina sille.

Mikäli ainetta joutuu silmiin, huuhtele välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu lääkärin.

Merlon ei ole tarkoitettu ei-avhivistettuihin kokokeramisiin restoraatioihin, kuten silikaattikeramiisiin, eikä epäsuorin yhdistelmämuovirestaatioihin, ortodontisiin braketiteihin, keramiisiin inlay-töihin, keramiisiin onlay-töihin tai laminaatteihin. Käytetty instrumentti on huuhdeltava välittömästi kylmällä vedellä ennen materiaali-jäänteiden kovettumista. Oikomiskojeiden poistamisen jälkeen materiaalien jäämät voidaan poistaa nopeasti ja varovasti käyttäen ulträänälaitetta. Varmista, että kapseli sekoitetaan välittömästi aktivoinnin jälkeen.

Säilytykseen ja käyttöön liittyvät ohjeet:

Säilytä **Merlon** kuivassa paikassa 15 °C - 23 °C lämpötilassa. Poista kapseli folioistaan vain juuri ennen välitöntä käyttöä. Älä käytä viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiotuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjän on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.



Applikasjonskapsler

I henhold til DIN EN ISO 9917

Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:

Merlon er en glassionomer-sement med røntgenkontrast for sementering i applikasjonskapsler for direkte applikasjon. **Merlon** karakteriseres med gode reologiske egenskaper, høy kompressiv styrke, fluorutslipp og liten filmtykkelse. Hver kapsel inneholder minimum 0,19 ml ferdig sement. Farger: universal hvit.

Indikasjon:

- Sementering av metall-baserte kroner, broer, inlays og onlays
- Sementering av hel-keramiske kroner og broer med høy styrke (slik som alumiiniumoksid, litiumdisilikat og zirkoniumoksid porselen)
- Sementering av metallbaserte og helkeramiske kroner og broer med høy styrke (slik som alumiiniumoksid, litiumdisilikat og zirkoniumoksid porselen) på implantatfester
- Sementering av metall rotkanalstifter eller indirekte metall post konusoppbygginger
- Sementering av prefabrikerede stålkroner
- Sementering av kjeveortopediske bånd

Bruksmåte:

Preparasjon:

Restaureringen forbeholdes i henhold til produsentens instruksjoner (f.eks. sandblåsing på innsiden av metallrestaureringer). Om nødvendig avfettes ved bruk av sprit eller aceton. Dentinet tildekkes ved nærhet til pulpa med en egnet kalsiumhydroksid preparasjon. Rengjør de preparerte konuser (f.eks med en rensespasta), skyll med vann og tørlegg. Dentinet skal ikke tørkes for mye. Overflaten skal fremstå som lett fuktet.

Aktivering av applikasjonskapselen og blanding av materialet:

Applikasjonskapselen skal ikke tas ut fra oppbevaringsposen før umiddelbart for bruk. Rist applikasjonskapselen lett med hånden før bruk for å løse på pulveret. Gjennom aktiveringen skal så mye som mulig av væsken fra stempelet presses inn i kapselen. For å oppnå dette skal enden av applikasjonskapselen der stempelet med vesken stikker frem presses mot en hard overflate (f.eks et bord) så langt som stempelet beveger seg (se fig. 1). Applikasjonskapselen skal aktiveres umiddelbart for bruk. Sett den aktive applikasjonskapselen umiddelbart inn i en høyfrekvens mikser med ca 4,000 svingninger pr minutt og la det blande seg i 10 sekunder. Fjern applikasjonskapselen fra mikseren umiddelbart og appliser materialet. Arbeidstiden og konsistensen kan påvirkes av typen kapselmikser.



Fig. 1: Aktivering av applikasjonskapselen

Application:

Kapselen åpnes forsiktig ved å skru spissen på kapselen inn til den stopper (se fig. 2). Plasser den åpne applikasjonskapselen i holderen på et applikasjonsinstrument (f.eks. AC Applicator, se de respektive bruksanvisninger). Kanylen kan justeres som ønsket ved å snu hele applikasjonskapselen i holderen. Ved bruk av håndtaket dispenseres materialet direkte på flaten som er preparert for sementering og fordeles utover for eksempel ved bruk av applikasjonspisspen på applikasjonskapselen. Det skal alltid appliseres noe overflødig materiale. Plasser restaureringen umiddelbart ved å bruke et lett trykk og hold det på plass med å fortsette å trykke lett mens hendingen pågår. Unngå unødvendig ventetid mellom aktivering, blanding og applikasjon da begynnende herding kan gjøre dispensering og plassering av restaureringen vanskeligere.

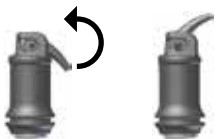


Fig. 2: Åpning av applikasjonskapselen

I romtemperatur har **Merlon** et vindu på ca. 3 minutter arbeidstid, før hendingen begynner etter 5 til 7 minutter (3 - 5 min. ved 37 °C).

Høyere temperaturer forkortet, og lavere temperaturer forlenger arbeidstiden. Unngå påvirkning av vann og salva under applikasjons- og herdefasen. Overflødig materiale kan fjernes spesielt enkelt under den gummi-elastiske fasen (for fullstendig herding) for eksempel ved bruk av en scaler eller en curette.

Informasjon, forhåndsregler:

Merlon inneholder polyakrylisk syre. **Merlon** skal ikke brukes ved kjent hypersensitivitet (allergi) mot disse ingredienser. Unngå direkte applikasjon på dentin nær pulpa eller eksponerte pulpa. I tilfeller av kontakt med øyne skylles umiddelbart med mye vann og medisinsk hjelp oppskes.

Merlon er ikke beregnet for ikke forsterkede helkeramiske restaureringer slik som silikat porselen, eller for indirekte kompositt restaureringer, kjeveortopediske braketter, porselen inlays, porselen onlays eller fasetter.

Brukte instrumenter skylles umiddelbart med kaldt vann for overflødig materiale herdes. Etter avtagning av kjeveortopediske bånd kan overflødig materiale fjernes raskt og forsiktig ved bruk av en ultrasonisk scaler. Sorg for at applikasjonskapselen er blandet umiddelbart etter aktivering.

Lagring, instruksjoner og applikasjonsmetode:

Merlon skal lagres på et tørt sted i temperaturer mellom 15 °C - 23 °C. Fjern den ikke fra folien for umiddelbart for bruk. Skal ikke brukes etter utgått dato.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjonen gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Din bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.



Appliceringskapsel

I enlighet med DIN EN ISO 9917

Bruksanvisning

Produktbeskrivning:

Merlon er ett röntgenkontrasterande glasjonomercement i kapslar för direkt applicering. **Merlon** karakteriseras av goda reologiska egenskaper, en hög tryckhållfasthet, fluoravgivning och låg filmtjocklek. Den användbara mängden cement i varje kapsel uppgår till minst 0,19 ml. Färger: universal vit.

Indikationer:

- Cementering av metallbaserade kronor, broar, inlägg och onlays
- Cementering av höghållfasta helkeramiska kronor och broar (som keramer av alumiiniumoxid, litiumdisilikat och zirkoniumdioxid)
- Cementering av metallbaserade och höghållfasta helkeramiska kronor och broar (som keramer av alumiiniumoxid, litiumdisilikat och zirkoniumdioxid) på implantat-distanser
- Cementering av rotstift av metall eller indirekta pelaruppbyggnader i metall
- Cementering av prefabricerade stålkroner
- Cementering av ortodontiska band

Användning:

Förberedelser:

Förbehandla restaurationen enligt tillverkarens anvisningar (t.ex. sandblåstring av insidan på metallrestaurationer). Om så behövs, avfetta med alkohol eller aceton. Täck dentin nära pulpan med en lämplig kalsiumhydroxidprodukt. Rengör preparerade pelare (t.ex. med en rengöringspasta), skölj med vatten och torka. Övertorka inte dentinet. Ytan ska se lätt fuktig ut.

Aktivering av appliceringskapseln och blanding av materialet:

Ta ut appliceringskapseln ur förpackningsposen först omedelbart före användning. Skaka kapseln lätt för hand före användning för att lösgöra pulvret. Under aktiveringen måste vätskan i kolven pressas in till insidan av kapseln i största möjliga grad. För att uppnå detta ska änden på kapseln där kolven sticker ut, tryckas ner mot en hård yta (t.ex. ett bord) så att kolven trycks in så långt den kan komma (se fig. 1). Aktivera kapseln omedelbart före användningen. Placera den aktiverade kapseln direkt i en högfrekvensblandare med cirka 4000 oscillationer per minut och låt den blanda i 10 sekunder. Avlägsna omedelbart kapseln från blandaren och applicera materialet. Arbetstiden och konsistensen kan påverkas av vilken typ av blandare som används.



Fig. 1: Aktivering av appliceringskapseln

Applisering:

Öppna försiktigt kapseln genom att lyfta appliceringsspetsen tills det känns ett stopp (se fig. 2). Placera den öppnade appliceringskapseln i hållaren på ett appliceringsinstrument (t.ex. AC Applicator, se respektive bruksanvisning). Spetsen kan riktas in efter behov genom att hela kapseln vrids i hållaren. Använd instrumentet för att dosera materialet direkt på de ytor som är förberedda för cementering och sprid ut det, till exempel med hjälp av spetsen på appliceringskapseln. Applicera alltid ett visst överskott av material. Placera omedelbart restaurationen med lätt tryck och håll den i position med fortsatt lätt tryck medan händringen sker. Undvik onödiga väntetider mellan aktivering, blanding och applicering, eftersom begynnande händring kan göra dosering och placering av restaurationen svårare.



Fig. 2: Öppning av appliceringskapseln

Vid rumtemperatur tillåter **Merlon** en arbetstid på cirka 3 minuter, innan händringen börjar efter 5 till 7 minuter (3 - 5 minuter vid 37 °C).

Högre temperaturer förkortar och lägre temperaturer förlänger dessa arbetstider. Förhindra kontamination av vatten och saliv under applicering och händringstas. Överskottsmaterial kan tas bort med lätthet under den gummi-elastiske fasen (innan det härdat helt och hållet) med t.ex. en scaler eller curette.

Information, försiktighetsåtgärder:

Merlon innehåller polyakrylsyra. **Merlon** ska inte användas vid känd hypersensitivitet (allergi) mot något av innehålllet. Undvik direkt applicering på dentin nära pulpan och direkt på blottad pulpa. Vid händelse av kontakt med ögon, skölj omedelbart med rikliga mängder vatten och konsultera läkare.

Merlon är inte avsett för oförstärkta helkeramiska restaurationer som silikatporcelain, inte heller för indirekta kompositrestaurationer, ortodontiska braketter, porcelinsinlägg eller onlays och fasader av porcelin.

Instrument som används behöver direkt sköljas med kallt vatten innan materialrester hårdar. Efter avlägsnande av ortodontiska band kan materialrester snabbt och skonsamt tas bort med ultraljudscaler. Se till att kapseln blandas direkt efter aktivering.

Förvaring och hanteringsråd:

Förvara **Merlon** torrt och vid temperatur på 15 °C - 23 °C. Ta endast ut kapseln ur folieförpackningen omedelbart före användning. Bör ej användas efter utgångsdatum.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveringsvillkor.

Last revised: 05/2016

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com



VC 60 AA 1242 E1 0516 99 © by VOCO

VOCO**HU****Meron****Applikációs kapszula****A DIN EN ISO 9917-nek megfelelően****Használati utasítás****CE** 0482**Termékleírás:**

A **Meron** röntgenárnyékyot adó üveginomer ragasztó cement applikációs kapszulában direkt alkalmazásra. A **Meron** jellemzői a jó reológiai tulajdonságok, a magas nyomószilárdság, a fluorid-kibocsátás és a vékony vastagságú ragasztási filmréteg. Minden kapszula legalább 0,19 ml felhasználható cementet tartalmaz. Színek: univerzális fehér.

Indikációk:

- Fémalapú koronák, hidak, inlay-k és onlay-k ragasztása
- Nagyszilárdságú teljes kerámia koronák és hidak (például alumínium-oxid, lítium-diszilikát és cirkónium-dioxid kerámia) ragasztása
- Fémalapú és nagy szilárdságú teljes kerámia koronák és hidak (például alumínium-oxid, lítium-diszilikát és cirkónium-dioxid kerámia) implantátum felépítményekhez ragasztása
- Fém gyökérsapkák vagy indirekt fém csapos csontfelépítések ragasztása
- Előre gyártott acél koronák ragasztása
- Fogszabályozó szalagok ragasztása

Felhasználási mód:**Preparáció:**

A restaurációt a gyártó utasításai szerint kell előkészíteni (pl. homokfúvás a fém pótlások belsejében). Amennyiben szükséges, zsírtalanítsa alkohollal, vagy acetonnal. Fedje le a dentint a pulpa közeli helyeken egy megfelelő kalcium-hidroxid előkészítéssel. Tisztítsa meg az előkészített csontot (pl. tisztító paszta), öblítse le vízzel és szárítsa meg. Ne szárítsa túl a dentint. A felületnek enyhén nedvesnek kell lennie.

Az applikációs kapszula aktiválása és az anyag összekeverése:

A védőzacskót csak közvetlenül a felhasználás előtt távolítsa el az applikációs kapszuláról. Rázza fel az applikációs kapszult röviden kézzel a felhasználás előtt annak érdekében, hogy a por felálló. Az aktiválás során a folyadékot a tartályból a kapszula belsejébe kell nyomni a lehető legteljesebb mértékben. Ennek elérése érdekében, az applikációs kapszula végét, ahol a folyadéktartály kinyúlik, nyomja le egy kemény felületre (pl. egy asztallapra), mindaddig, ameddig csak a folyadéktartály mozogni képes (lásd a II. 1.). Az applikációs kapszult csak közvetlenül a felhasználás előtt aktiválja. Az aktivált applikációs kapszult azonnal helyezze nagyfrekvenciás szalagkeverőbe kb. 4000 rezgés percenként, és keverje 10 másodpercig. Vegye ki az applikációs kapszult a mixerből és azonnal applikálja az anyagot. A munkaidő és a konzisztencia függ az adott kapszula keverő gép típusától.



1. ábra: az applikációs kapszula aktiválása

Applikálás:

Óvatosan nyissa ki az applikációs csőr megemelésével a kapszult, egészen addig, amíg úgy érzi, hogy megakad (lásd az 2. ábrát). Helyezze a megnyitott applikációs kapszult az applikációs eszköz tartórézbe (pl. AC Applicator, lásd a megfelelő használati utasítás). A kanült a kívánt irányba úgy lehet beállítani, hogy a tartóban az egész applikációs kapszult elforgatjuk. A kar működtetésével adagolja az anyagot közvetlenül a ragasztásra előkészített felületre, amely például az applikációs kapszula applikációs csúcsával elosztható. Minden applikálásnál keletkezzen egy kis anyagfelesleg. Helyezze a restaurációt azonnal a helyére és gyakoroljon rá enyhé nyomást, és tartsa a helyén továbbra is enyhé nyomás mellett, amíg megköt. Kerülje a felesleges várakozási időt az aktiválás, keverés és az applikálás között, mivel a kezdeti beállítás, az adagolás és a restauráció pozicionálása nehezebbé válhat.



2. ábra: nyissa meg az applikációs kapszult

Szobahőmérsékleten a **Meron** kb. 3 perc feldolgozási időt biztosít a kötés megkezdéséig, amely 5 és 7 perc után indul el (3 - 5 perc. 37 °C-on).

Magasabb hőmérséklet lerövidíti, az alacsonyabb hőmérséklet meghosszabbítja a munkaidőt. El kell kerülni a vízzel és a nyálal történő érintkezést az applikálás során és a beállítási fázisban. A felesleges anyagot különösen könnyen el lehet távolítani a gumielasztikus fázis során (a teljes térhálósodás előtt) egy scaler vagy egy kúrtkanál segítségével.

Információk/óvintézkedések:

Az **Meron** poliakrilil savat tartalmaz. Az **Meron** nem használható az ezen összetevőkkel szembeni ismert hiperérzékenység (allergia) esetén. Kerülje a direkt alkalmazást a nem kellően vastag dentin vagy szabadbód vált pulpa esetén. Szemmel való érintkezés esetén a szemet azonnal mossa ki bő vízzel, és forduljon orvoshoz.

A **Meron**ok nem célja a nem megerősített teljes kerámia pótlások, úgymint a szilikát kerámia, csak az indirekt kompozit helyreállítások, fogszabályozási brekettek, kerámia inlay-k, kerámia onlay-k, vagy héjak rögzítése.

Használat után az eszközöket azonnal le kell öblíteni hideg vízzel, mielőtt az anyagmaradványok rákötnének. A fogszabályozási szalagok eltávolítását követően az anyagmaradványokat gyorsan és kíméletesen el lehet távolítani ultrahangos depurátorral.

Ügyeljen arra, hogy az applikációs kapszula keverése az aktiválás után azonnal elkezdődjön.

Tárolási utasítások és az alkalmazás módja:

Az **Meron** száraz helyen, 15 °C - 23 °C hőmérsékleten tárolandó. A védőfóliát csak közvetlenül a felhasználás előtt távolítsa el. Ne használja a lejárti időt követően.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információk és/vagy tanács nem mentesíti Önöket annak a megvizsgálásáról, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garanzáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelően azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

RU**МЕРОН (Meron)**

**Аппликационные капсулы
в соответствии с DIN EN ISO 9917
Разрешен к применению на территории
№ ФСЗ 2011/09580
Инструкция по применению**

Описание материала:

Мерон представляет собой рентгенконтрастный стеклоиономерный цемент для фиксации в аппликационных капсулах для прямого внесения. **Мерон** отличается хорошей текучестью, высокой прочностью на сжатие, выделением фторида, а также незначительной толщиной цементного слоя. Используемое количество цемента на одну капсулу составляет минимум 0,19 мл. Оттенки: универсальный белый.

Показания к применению:

- Фиксация металлических коронок, мостов, вкладок и накладок
- Фиксация цельнокерамических коронок и мостов повышенной прочности (напр., из алюмооксидной, литий-дисиликатной керамики, а также диоксида циркония)
- Фиксация металлических, а также цельнокерамических коронок и мостов повышенной прочности (напр., из алюмооксидной, литий-дисиликатной керамики, а также диоксида циркония) на абатменте имплантата
- Фиксация металлических корневых штифтов и / или металлических культевых штифтовых конструкций, выполненных непрямым методом
- Фиксация стандартных стальных коронок
- Фиксация ортодонтических колец

Применение:

Подготовка:
Предварительную обработку реставрации провести согласно указаниям производителя (напр., пескоструйная обработка внутренней поверхности металлической реставрации). При необходимости поверхность обезжирить спиртом или ацетоном. На околопульпарный дентин нанести подходящий препарат гидроксида кальция. Отрепарированные культю очистить (напр., чистящей пастой), промыть водой и высушить. Дентин не пересушивать. Его поверхность должна выглядеть слегка влажной.

Активация аппликационной капсулы и смешивание материала:

Капсулу следует извлечь из защитной упаковки лишь непосредственно перед началом работы. Перед применением капсулу необходимо встряхнуть в руках, чтобы слегка взрыхлить порошок. При активации жидкость из поршня необходимо по возможности полностью выдавить во внутренний резервуар капсулы. Для этого капсулу следует разместить на твердой поверхности (напр., стол) поршнем для жидкости вниз и нажать до упора (см. рис. 1). Аппликационную капсулу нужно активировать непосредственно перед использованием. Активированную капсулу сразу же закрепить в высокочастотном капсулосмесителе с частотой около 4000 колебаний в минуту и смешивать её компоненты 10 сек. Затем капсулу сразу же извлечь из смесителя и приступить к внесению материала в полость. На время работы и консистенцию можно оказать влияние путем использования определенного типа капсулосмесителя.



Рис. 1: Активация аппликационной капсулы

Аппликация:

Выходное отверстие осторожно открыть путем поднятия аппликационной канюли вплоть до осязательного упора (см. рис. 2). Открытую аппликационную капсулу поместить в держатель шпиль-апликатора (напр., AC Апликатор, см. соответствующую инструкцию по применению). Поворачивая аппликационную капсулу в держателе, канюлю можно разместить в любом желаемом направлении. Путем нажатия на рычаг апликатора выдавливать материал прямо на подготовленную поверхность и распределить его равномерно с помощью, напр., аппликационной канюли. Материал следует всегда вносить с легким избытком. Реставрацию сразу же посадить с легким нажимом и, на время застывания цемента, оставить ее в данном положении под легким давлением. Необходимо избегать нежелательных задержек между этапами активации, смешивания и внесения материала, поскольку начавшееся отверждение цемента может затруднить внесение и позиционирование реставрации.

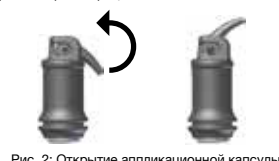


Рис. 2: Открытие аппликационной капсулы

Время работы с **Мероном** при комнатной температуре составляет около 3 минут, фаза полного отверждения наступает через 5 - 7 минут (3 - 5 минут при 37 °C).

Повышение температуры сокращает, а снижение увеличивает время работы с материалом. Во время внесения в полость и отверждения материала необходимо избегать попадания воды или слюны. С помощью скейлера или куэрти излишки материала можно особенно легко удалить на этапе эластичной фазы (до полного отверждения материала).

Указания, меры предосторожности:

Мерон содержит полиакриловую кислоту. При наличии повышенной чувствительности (аллергии) к данному компоненту **Мерон**, следует отказаться от его применения. Следует избегать прямого контакта цемента с околопульпарным дентином или обнаженной пульпой. При попадании материала в глаза необходимо немедленно промыть большим количеством воды и обратиться к офтальмологу.

Мерон не предназначен для фиксации таких неупрочненных цельнокерамических реставраций, как силикатная керамика, непрямыми композициями реставраций, ортодонтических брекетов, керамических вкладки и накладки, виниры. Использование инструментов точно же, до отверждения остатков цемента, промыть холодной водой. Остатки цемента после удаления ортодонтических колец быстро и щадяще удаляются при помощи ультразвукового скейлера. Следует помнить, что после активации аппликационной капсулы требуется немедленно провести смешивание ее компонентов.

Указания по хранению и применению:

Мерон хранить в сухом месте при температуре 15 °C - 23 °C. Извлекать капсулу из упаковки следует непосредственно перед началом работы. После истечения срока годности материал больше не применять.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.

PL**Kapsułki aplikacyjne****Spełnia warunki normy DIN EN ISO 9917****Instrukcja użycia****Opis produktu:**

Meron jest cementem glijosomerowym do osadzania w kapsułkach, widocznym w promieniach RTG, do bezpośredniej aplikacji. **Meron** charakteryzuje się dobrymi właściwościami reologicznymi, wysoką wytrzymałością na ściskanie, uwalnianiem fluoru oraz możliwością aplikacji cienką warstwą. Każda kapsułka zawiera minimum 0,19 ml nadającego się do użytku cementu. Odcienie: uniwersalny biały.

Wskazania:

- Osadzanie koron i mostów na podbudowie metalowej oraz wkładów koronowych typu inlay i onlay
- Osadzanie pełnoceramicznych koron i mostów z porcelany o wysokiej wytrzymałości (na bazie tlenku glinu, dwukrzemianu litu i dwutlenku cyrkonu)
- Osadzanie na łącznikach implantów koron i mostów na podbudowie metalowej oraz pełnoceramicznych koron i mostów z porcelany o wysokiej wytrzymałości (na bazie tlenku glinu, dwukrzemianu litu i dwutlenku cyrkonu)
- Osadzanie metalowych wkładów korzeniowych lub wykonanych techniką pośrednią metalowych wkładów koronowo-korzeniowych
- Osadzanie gotowych koron stalowych
- Osadzanie pierścieni ortodontycznych

Zastosowanie:**Przygotowanie:**

Należy przygotować odbudowę zgodnie z instrukcją producenta (np. wykonać piaskowanie wnętrza metalowej odbudowy). W razie potrzeby odfudzić ją używając alkoholu lub acetonu. Zębiny w pobliżu miążsi pokryć odpowiednim preparatem na bazie wodorotlenku wapnia. Oczyścić przygotowane zębiny (np. przy użyciu pasty czyszczącej), wypłukać wodą i osuszyć. Nie przesuszać zębiny. Powierzchnia powinna być lekko wilgotna.

Aktywacja kapsułki aplikacyjnej i mieszanie materiału:

Wyjąć kapsułkę aplikacyjną ze zgrzewanej torebki bezpośrednio przed użyciem. Krótko wstrząsnąć ręcznie kapsułką aplikacyjną przed użyciem. Podczas aktywacji należy cały płyn zawarty w toku w miarę możliwości wcisnąć do wnętrza kapsułki. W tym celu należy docisnąć końcówkę kapsułki aplikacyjnej, z której wystaje tłok zawierający płyn, do poziomej twardej powierzchni (np. stołu) do momentu, kiedy nie będzie możliwe dalsze wciśnięcie tłoka (patrz rys. 1). Kapsułkę aplikacyjną należy aktywować bezpośrednio przed użyciem. Natychmiast po aktywacji umieścić kapsułkę aplikacyjną we wstrząsarce o wysokiej częstotliwości mieszania z ok. 4000 cykli / minutę i pozostawić ją tam na 10 sekund do wymieszania. Kapsułkę aplikacyjną natychmiast wyciągnąć ze wstrząsaraki i zaaplikować materiał. Czas pracy materiałem oraz jego konsystencja mogą zależeć od rodzaju wstrząsaraki.



Рис. 1: Активация капсулки аппликационной

Апликация:

Осторожно отворzyć устье капсулки через поднятие концевки аппликационной аз до вычулального опоры. Отвартą капсулkę należy umieścić w odpowiednim miejscu aplikatora do kapsulek (np. AC Applicator, patrz instrukcja użycia aplikatora). Końcówka aplikacyjna może być dowolnie ustawiona przez obrócenie całej kapsułki w aplikatorze. Przy użyciu dźwigni materiał wcisnąć bezpośrednio na powierzchnię przygotowaną do osadzania i rozprowadzić go używając na przykład końcówki aplikacyjnej, będącej częścią kapsułki. Materiał aplikować zawsze z lekkim nadmiarem. Odbudowę umieścić natychmiast w jamie ustnej lekko dociskając i utrzymywać nacisk aż do utwardzenia się materiału. Uniknąć niepotrzebnego czasu oczekiwania między aktywacją, mieszaniem i aplikacją, gdyż rozpoczęte wiązanie materiału może utrudnić odpowiednie umieszczenie odbudowy.



Рис. 2: Отворчение капсулки аппликационной

Czas pracy materiałem **Meron** w temperaturze pokojowej wynosi około 3 minut, a wiązanie rozpoczyna się po 5 - 7 minutach (po 3 - 5 minutach w temperaturze 37 °C).

Wyższa temperatura skraca, a niższa wydłuża czas pracy. Należy unikać kontaktu z wodą i śliną podczas aplikacji i utwardzania materiału. Nadmiar materiału może zostać usunięty szczególnie łatwo, gdy materiał jest jeszcze elastyczny (przed całkowitym utwardzeniem) np. przy użyciu skalera lub kirety.

Informacje dodatkowe, środki ostrożności:

Meron zawiera kwas poliakrylowy. Przy rozpoznanej nadwrażliwości (alergii) na te składniki **Meron** należy zrezygnować z aplikacji preparatu. Nie należy aplikować materiału **Meron** na zębiny w pobliżu miążsi i na obnażoną miąższ. W przypadku kontaktu z oczami natychmiast wypłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.

Meron nie jest przeznaczony do osadzania niewzmocnionych prac pełnoceramicznych, na przykład wykonanych z porcelany krzemianowej, pośrednich wypełnień kompozytowych, zamków ortodontycznych, ceramicznych prac typu inlay i onlay oraz licówek.

Narzędzia należy natychmiast po użyciu umyć zimną wodą przed utwardzeniem się materiału. Po usunięciu pierścieni ortodontycznych resztki materiału można szybko i delikatnie usunąć przy pomocy skalera ultradźwiękowego. Kapsułki aplikacyjne muszą być mieszane niezwłocznie po aktywacji.

Instrukcje przechowywania i metoda aplikacji:

Przechowywać **Meron** w suchym miejscu w temperaturze od 15 °C do 23 °C. Wyciągnąć z opakowania foliowego dopiero bezpośrednio przed użyciem. Nie stosować po upływie terminu ważności.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udziałem w ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i / lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczenia i sprzedaży produktów.



Апликаční kapsle

Оdpovídá normě DIN EN ISO 9917

Нáвод к použití

Popis produktu:

Meron je rentgen kontrastní skloionomerní cement na upevnování v aplikačních kapslích pro přímé použití. **Meron** je charakteristický dobrými reologickými vlastnostmi, vysokou mírou pevnosti v tlaku, uvolňováním fluoridu a slabou silou vrstvy. Každá kapsle obsahuje minimálně 0,19 ml použitelného cementu. Odstíny: univerzální bílý.

Indikace:

- Upevnování kovových korunek, můstků, inlejí a onlejí
- Upevnování vysoce pevných celokeramických korunek a můstků (např. z oxidu hlinitého, lithium disilikátu a oxidu zirkoničitého)
- Upevnování kovových a vysoce pevných celokeramických korunek a můstků (např. z oxidu hlinitého, lithium disilikátu a oxidu zirkoničitého) na implantologické abutmenty
- Upevnování kovových kořenových čepů nebo nepřímých dostavb s kovovým čepem
- Upevnování prefabrikovaných ocelových korunek
- Upevnování ortodontických pásků

Způsob použití:

Příprava:

Náhradu nejprve upravte podle návodu výrobce (např. opisováním vnitřku kovové náhrady). Je-li to nutné, odmastěte náhradu alkoholem nebo acetone. Dentin v blízkosti dřené povrchy vhodným přípravkem na bázi hydroxidu vápenatého. Preparované pahýly očistěte (např. čističí pastou), opláchněte vodou a osušte. Nepřesušte dentin. Povrch by měl vypadat mírně vlhký.

Aktivace aplikační kapsle a míchání materiálu:

Aplikační kapsli vyjměte z trubcovitého obalu až těsně před použitím. Před použitím aplikační kapsli z důvodu uvolnění prášku v ruce krátce protřepejte. Během aktivace musí být pokud možno všechna tekutina z banky vtlačena dovnitř kapsle. Za tímto účelem se na tvrdé podložce (např. na stole) pomalu stlačí konec aplikační kapsle, kde je umístěna bankka s tekutinou, až se do kapsle zasune (viz obr. 1). Aplikační kapsli vždy aktivujte až těsně před použitím. Aktivovanou aplikační kapsli ihned vloďte do vysokofrekvenční mícháčky se zhruba 4000 kmitů za minutu a nechte ji 10 sekund promíchat. Poté aplikační kapsli z mícháčky ihned vyjměte a materiál naneste. Doba zpracování a konzistence mohou být ovlivněny použitým typem mícháčky kapsli.



Obr. 1: Aktivace aplikační kapsle

Nanášení:

Opatrně otevřete otvor vytážením aplikačního hrotu až po citelnou zárazku (viz obr. 2). Umístěte otevřenou aplikační kapsli do držáku na aplikačním nástroji (např. AC Applicator, viz příslušný návod k použití). Kanylu lze nasměrovat podle potřeby otočením celé aplikační kapsle v držáku. Pomocí páky vytlačujte materiál přímo na povrch, který byl předem upraven pro upevnování a rozprostřete jej např. pomocí aplikačního hrotu aplikační kapsle. Materiál vždy nanášejte s mírným přebytkem. Za mírného tlaku ihned umístěte náhradu a podržte ji na místě, dokud nedojde k vytvrzení. Zabraňte nežádoucím prostojům mezi aktivací, mícháním a nanášením, protože začínající tuhnutí může znesnadnit vytlačování materiálu i umístování náhrady.



Obr. 2: Otevření aplikační kapsle

Při pokojové teplotě umožňují **Meron** prostor pro zhruba 3 minuty doby zpracování, než začne po 5 až 7 minutách (3 - 5 minutách při 37 °C) tuhnout. Vyšší teploty zkracují dobu zpracování a nižší teploty ji prodlužují. V průběhu nanášení a tuhnutí zabraňte přístupu vody a slin. Přebytky materiálu lze obzvláště snadno odstranit během elastické fáze (před úplným vytvrzením), například pomocí sondy nebo kyrety.

Informace, bezpečnostní opatření:

Meron obsahuje kyselinu polyakrylovou. **Meron** by se neměl používat v případě známé hypersenzitivity (alergie) na jeho složky. Zabraňte přímé aplikaci na dentin v blízkosti dřené nebo na obnažené dřevě. V případě styku s očima, oči ihned vypláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte pomoc lékaře. **Meron** není určen pro nevytvořené celokeramické náhrady, jako jsou náhrady ze silikátové keramiky, ani pro nepřímé kompozitní náhrady, ortodontické aparátky, keramické inleje, keramické onleje nebo fazety.

Použitě nástroje je potřeba ihned po použití opláchnout studenou vodou, dříve než ztuhnou zbytky materiálu. Po odstranění ortodontických pásků lze zbytky materiálu rychle a jemně odstranit ultrazvukovou škrabkou.

Zajistěte, aby došlo k promíchání aplikační kapsle bezprostředně po aktivaci.

Pokyny pro skladování a způsob použití:

Skladujte **Meron** na suchém místě, při teplotě 15 °C - 23 °C. Z fólie jej vyjměte až bezprostředně před použitím. Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití - ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezavazují. Na naše informace/návody se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodávkami a prodejními podmínkami.



Capsule de aplicare

În conformitate cu standardele DIN EN ISO 9917

Instrucțiuni de folosire

Descrierea produsului:

Meron este un ciment ionomer de sticlă radioopac, pentru cimentare, disponibil în capsule pentru aplicare directă. **Meron** este caracterizat prin proprietăți de curgere deosebite, un nivel crescut de rezistență la compresiune, eliberare de fluoruri și capacitatea de a fi aplicat în strat subțire. Fiecare capsulă conține o cantitate de ciment utilizabil de minim 0.19 ml. Nuanțe: universal alb.

Indicații:

- Cimentarea coroanelor, punțiilor, inlay-urilor și onlay-urilor cu structură metalică
- Cimentarea coroanelor și punțiilor integral ceramice cu rezistență crescută (cum ar fi ceramica de oxid de aluminiu, - litiu disilicată și - oxid de zirconiu)
- Cimentarea coronanelor și punțiilor cu structura metalică sau integral ceramice cu rezistență crescută, (cum ar fi ceramica de oxid de aluminiu, - litiu disilicată și - oxid de zirconiu) pe bonturi implantare
- Cimentarea pivotelor radiculari metalici sau a dispozitivelor corono-radulare metalice realizate indirect
- Cimentarea coroanelor metalice prefabricate
- Cimentarea benzilor ortodontice

Metode de utilizare:

Pregătirea:

Tratarea prealabilă a restaurării conform instrucțiunilor producătorului (de ex. sablarea în interiorul restaurărilor metalice). Dacă este necesar, degresați utilizând acetona sau alcool. Acoperirea dentinei din apropierea pulpei dentare cu un preparat de hidroxid de calciu corespunzător. Curățați bonturile preparate (cu pasta de profilaxie), clătiți cu apă și uscați. Nu uscați excesiv dentina. Suprafața dentinei ar trebui să fie ușor umezită.

Activarea capsulei de aplicare și mixarea materialului:

Scoateți capsula de aplicare din pungă tubulară chiar înainte de utilizare. Agitați manual pentru scurt timp capsula de aplicare înainte de utilizare pentru a forma pulbera. În timpul activării, compartimentul cu lichid trebuie să fie presat în interior, cât de mult posibil. Pentru aceasta, capătul capsulei de aplicare ce prezintă compartimentul cu lichid, trebuie presat pe o suprafață dură (de ex. o masă), până la limită (vezi fig. 1). Activați capsula de aplicare chiar înainte de utilizare. Puneți imediat capsula de aplicare activată într-un malaxor cu frecvență înaltă de aprox. 4000 oscilații pe minut și mixați timp de 10 secunde. Îndepărtați imediat capsula din malaxor și aplicați materialul. Tipul de malaxor folosit pentru amestecarea capsulelor poate influența timpul de lucru și consistența materialului.



Fig. 1: Activarea capsulei de aplicare

Aplicarea:

Deschideți cu atenție, ridicând vârful de aplicare până când simțiți că se oprește (vezi fig. 2). Poziționați capsula de aplicare deschisă în suportul unui instrument aplicator potrivit (ex. AC Applicator, vezi instrucțiunile de utilizare specifice). Canula poate fi aliniată corespunzător prin rotirea întregii capsule de aplicare în aplicator. Prin apăsarea manetei aplicatorului, aplicați materialul direct pe suprafețele care au fost în prealabil pregătite pentru cimentare și distribuți materialul folosind, de exemplu, vârful aplicator al capsulei. Mereu la aplicare lăsați un exces de material. Aplicați imediat restaurarea și mențineți-o în poziție exercitând o presiune ușoară, până când priza materialului va avea loc. Evitați timpii inutili de așteptare între activare, mixare și aplicare, deoarece priza incipientă poate face aplicarea și poziționarea restaurării mai dificilă.



Fig. 2: Deschiderea capsulei de aplicare

La temperatura camerei, **Meron** permite un timp de lucru de aprox. 3 minute și face priză între 5 și 7 minute (3 - 5 min la 37 °C). Temperaturile crescute scurtează timpul de lucru, iar temperaturile scăzute cresc timpul de lucru. Evitați contactul cu apa și saliva în timpul aplicării și în timpul prizei. Excesul de material poate fi îndepărtat destul de ușor în faza elastică (înainte de priza completă), folosind de exemplu un instrument de detartraj sau o chiuretă.

Informații, măsuri de precauție:

Meron conține acid poliacrilic. A nu se folosi **Meron** în cazuri de hipersensibilități (alergii) cunoscute la acest ingredient. Evitați aplicarea directă pe dentina din apropierea pulpei dentare sau pe pulpa dentară expusă. În cazul contactului cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și cereți sfatul medicului.

Meron nu este recomandat pentru restaurările integral ceramice neramforsate cum ar fi ceramice silicate, nici pentru restaurările indirecte din compozit, bracket-uri ortodontice, inlay-uri ceramice, onlay-uri ceramice sau fațete.

Instrumentele folosite trebuie clătite cu apă rece imediat, înainte ca resturile de material să facă priză. În urma îndepărtării benzilor ortodontice, resturile de material pot fi rapid și ușor îndepărtate cu ajutorul instrumentelor activate prin ultrasunete. Asigurați-vă ca, după activare, capsula aplicatoare va fi imediat mixată.

Informații depozitare și metode de aplicare:

Depozitați **Meron** într-un loc uscat, la temperaturi cuprinse între 15 °C - 23 °C. Îndepărtați-l din folie numai înainte de utilizare. A nu se utiliza produsul după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivitii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a-întregul responsabil pentru aplicare. Designer, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.



Апликационни капсули

В съответствие с DIN EN ISO 9917

Инструкции за употреба

Описание на продукта:

Meron е рентгенконтрастен стъклонономерен цемент за фиксиране в апликационни капсули за директно нанасяне. **Meron** се характеризира с добри реологични свойства, висока компресивна якост, възможност за отделяне на флуорни йони и разстилане на тънък филм. Всяка капсула съдържа минимум 0.19 ml използваем цемент. Цветове: универсален бял.

Показания:

- Фиксиране на корони и мостове с метална сърцевина, инлеи и онлеи
- Фиксиране на високоякостни изцяло керамични корони и мостове (напр. керамика на алуминиевия оксид, литиевия дисиликат и циркониевия оксид)
- Фиксиране на корони с метална сърцевина и високоякостни изцяло керамични корони и мостове (напр. керамика на алуминиевия оксид, литиевия дисиликат и циркониевия диоксид) върху имплантираните пълчета
- Фиксиране на метални коренови щифтове или индиректни метални пиллеи
- Фиксиране на предрателно изработени стоманени корони
- Фиксиране на ортодонтични ленти

Метод на използване:

Приготвяне:

Предварително обработване на възстановяването според указанията на производителя (напр. пясъчоструйна обработка на вътрешната повърхност на металните възстановявания). Ако е необходимо, обезмаслете с помощта на алкохол или ацетон. Покрийте дентина близо до пулпата с подходящ калциев хидроксиден препарат. Почистете препарирания пълчета (напр. с почистваща паста), изплакнете с вода и подсушете. Не пресушавате дентина. Повърхността трябва да изглежда малко влажна.

Активиране на апликационната капсула и смесване на материала:

Извадете апликационната капсула от цилиндричната торбичка непосредствено преди употреба. Разклатете апликационната капсула преди да я използвате, за да разбисте праха. По време на активацията течността от контейнера трябва да бъде въпрскана във вътрешността на капсулата възможно най-пълно. За да успеете да направите това, краят на апликационната капсула, където се подава контейнерът с течността, се притиска върху твърда повърхност (напр. маса) докато контейнерът може да се движи (виж фиг. 1). Важно е да активирате капсулата непосредствено преди употреба. Извадете поставете активирания капсула във високоочестотен миксер при ок. 4000 трептения в минута и оставете да се смесва 10 секунди. Извадете апликационната капсула от миксера веднага и нанесете материала. Работното време и консистенцията могат да бъдат повлияни от типа на миксера.



Фиг. 1: Активиране на апликационната капсула

Нанасяне:

Внимателно отворете капсулата като повдигнете апликационния връх докато усетите съпротивление (виж фиг. 2). Поставете отворената капсула в държачката скоба на апликационния инструмент (напр. AC Апликатор, виж съответните инструкции за употреба). Канолата може да се насочи по подходящ начин като се завърти цялата капсула в държателя. Към натискате лоста, нанесете материала направо върху повърхностите за запеляне повърхности и го разнесете като използвате напр. апликационния връх на апликационната капсула. Винаги нанасяйте материала с малък излишък. Веднага след това поставете възстановяването с лек натиск и го задържете на мястото му, като продължавате да го притискате докато трае втвърдяването на цимента. Избягвайте продължително изчакване между активирания, смесването и нанасянето, тъй като започващото втвърдяване може да направи нанасянето на цимента и позиционирането на възстановяването по-трудно.



Фиг. 2: Отваряне на апликационната капсула

При стайна температура **Meron** остава прозрачен от около 3 минути работно време преди втвърдяването да започне след 5 до 7 минути (3 - 5 мин. при 37 °C). По-високите температури скъсяват, а по-ниските температури удължават работните времена. Не допускайте промиване на вода и слюнка по време на нанасянето и втвърдяването. Излищният материал може да бъде отстранен много лесно по време на еластичната фаза (преди пълното втвърдяване) с помощта на скалер или кюрета например.

Информация, предпазни мерки:

Meron съдържа полиакрилова киселина. **Meron** не трябва да се използва в случай на известна свръхчувствителност (алергия) към тази съставка. Избягвайте директно нанасяне върху дентина в близост с пулпата или върху отворена пулпа. В случай на контакт с очите, незабавно изплакнете с много вода и потърсете медицинска помощ.

Meron не е показан за неподсилени изцяло керамични възстановявания като силикатна керамика, нито за индиректни композитни възстановявания, ортодонтични брекети, керамични инлеи, керамични онлеи и фасети.

Използваните инструменти трябва веднага да се измият със студена вода преди останките от материала да се втвърдят. След сваляне на ортодонтични ленти останките от материала могат да се отстранят лесно и нежно с помощта на ултразвуков скалер.

Внимавайте апликационната капсула да се смесва веднага след активацията.

Указания за съхранение и метода на апликация:

Съхранявайте **Meron** на сухо място при температури от 15 °C - 23 °C. Изваждате материала от фолиото непосредствено преди употреба. Не използвайте след изтичане срока на годност.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и /или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и /или препоръки не ви освобождават от задължението си да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначението му. Тъй като работата с нашите продукти е във от наша контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и измивания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.



Aplikacijske kapsule

Ustreza standardu DIN EN ISO 9917

Navodila za uporabo

Opis proizvoda:

Meron je steklasto ionomerni cement za pritrditve, ki je neprepusten za rentgenske žarke in je na voljo v aplikacijskih kapsulah za neposredni nanos. **Meron** se odlikuje zaradi dobrih lastnosti v tekočem stanju, visoke tlačne trdnosti, sproščanja fluoridov ter majhne debeline filma. Uporabna količina cementa v kapsuli znaša najmanj 0,19 ml. Barvni odtenek: univerzalne bele barve.

Indikacije:

- Pritrditve kron, mostičkov, inlejev in onlejev na kovinski osnovi
- Pritrditve keramičnih kron in mostičkov z visoko trdnostjo (kot so npr. aluminij-oksidsna, litij-silikatna in cirkonij-oksidsnakeramika)
- Pritrditve keramičnih kron in mostičkov na podlagi kovine z visoko trdnostjo (kot so npr. aluminij-oksidsna, litij-silikatna in cirkonij-oksidsnakeramika) na implantantnih opornikih
- Pritrditve kovinskih koreninskih zatičev oz. posrednih zasnovah krna na kovinskih zatičih
- Pritrditve konfekcioniranih jeklenih kron
- Pritrditve ortodontskih travok

Uporaba:

Prilava:

Prilavite obnovno v skladu s proizvajalčevimi navodili (npr. peskanje notranje strani kovinske obnove). Po potrebi jo razmastite z alkoholom ali acetonom. Dentin v bližini pulpe prekritje s kalcejem hidroksidom. Pripravljene krne očistite (npr. s čistilno pasto), splahnite z vodo in posušite. Dentina ne posušite preveč. Površina naj bo videti rahlo vlažna.

Aktiviranje aplikacijske kapsule in mešanje materiala:

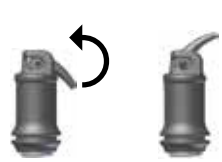
Aplikacijsko kapsulo vzemite iz cevaste vrečke šele neposredno pred uporabo. Aplikacijsko kapsulo pred uporabo na kratko pretresite z roko, da zrahljate prašek. Pri aktiviranju je treba tekočino z batom po možnosti v celoti iztisniti v notranjost kapsule. V ta namen pritisnite aplikacijsko kapsulo z navzdol obrnjenim batom za tekočino ob trdo površino (npr. ob mizo) povsem do konca (glejte sliko 1). Aplikacijsko kapsulo aktivirajte šele neposredno pred uporabo. Aktivirano aplikacijsko kapsulo položite v visokofrekvenčni mešalnik za kapsule s približno 4000 vrtljaji na minuto in jo pustite mešati 10 sekund. Zatem aplikacijsko kapsulo takoj odstranite iz mešalnika in naneste material. Uporabljeni mešalnik za kapsule lahko vpliva na čas uporabe in gostoto materiala.



Slika 1: aktiviranje aplikacijske kapsule

Aplikacija:

Kapsulo odprite tako, da previdno dvignete aplikacijsko kanilo dokler ne začutite odpor (glejte sliko 2). Odprto kapsulo vstavite v držalo klešč aplikatorja (npr. AC Applicator; glejte ustrezna navodila za uporabo). Z vrtenjem kapsule v držalu lahko usmerite kanilo v želeno smer. S pritiskanjem ročice naneste material neposredno na površino, ki so pripravljene za pritrditve in ga porazdelite npr. s pomočjo aplikacijske kanile. Vedno naneste nekoliko prekomerno količino materiala. Takoj zatem namestite obnovno z rahlim pritiskom in jo med strjevanjem materiala z rahlim pritiskanjem držite v zelenem položaju. Med aktiviranjem, mešanjem in nanosom materiala se izogibajte nepotrebnemu čakanju, saj lahko začetek strjevanja materiala otežuje nanos in namešanje obnove.



Slika 2: odpiranje aplikacijske kapsule

Meron lahko pri sobni temperaturi obdelujete približno 3 minute in se veže po 5 - 7 minutah (pri 37 °C po 3 - 5 minutah). Višje temperature skrajšajo čas obdelave, nižje pa ga podaljšajo. Med nanosom in vezavo materiala se izogibajte stiku z vodo in slino. Odvečni material lahko npr. z napravo za odstranjevanje ali s kireto enostavno odstranite v času gumielastične faze (pred popolno strditvijo).

Opozorila in previdnostni ukrepi:

Meron vsebuje poliakrilno kislino. Pri znani preobčutljivosti (alergijah) na posamezne sestavine **Merona** materiala ne smete uporabiti. Materiala ne nanašajte neposredno na dentin v bližini pulpe ali na odprto pulpo. Pri stiku z očmi takoj sperite z obilo vode in poiščite pomoč zdravnika. **Meron** ni predviden za pritrditve keramičnih obnov brez ojačitve, kot so silikatne keramike, posrednih obnov s kompozitom, ortodontskih nosilcev, keramičnih inlejev, keramičnih onlejev in prevlek. Uporabljene instrumente pred strjevanjem ostanke materiala nemudoma sperite s hladno vodo. Ostanke materiala po odstranitvi ortodontskih travok lahko hitro in pazljivo odstranite s pomočjo ultrazvočne naprave za odstranjevanje. Upošteвайте, da je treba kapsulo zmešati takoj po aktiviranju.

Navodila za shranjevanje in uporabo:

Meron hranite na suhem pri temperaturi 15 °C - 23 °C. Folijo odstranite šele neposredno pred uporabo. Materiala ne smete uporabljati po preteku datuma uporabe.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših pripravkov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših pripravkov. Gre poteka uporaba naših pripravkov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Svedba pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.



Aplikačná kapsula

Zodpovedá DIN EN ISO 9917

Návod na použitie

Popis výrobku:

Meron je röntgenkontrastný skloionomerný upevňovací cement v aplikačných kapsulách na priamu aplikáciu. **Meron** sa vyznačuje dobrými tokovými vlastnosťami, vysokou pevnosťou v tlaku, uvoľňovaním fluoridu, ako aj malou hrúbkou filmu. Použitelné množstvo cementu v každej kapsli je minimálne 0,19 ml. Farebný odtieň: univerzálny biely.

Indikácie:

- Upevňovanie korúnok, mostíkov, inlejev a onlejev na kovovej báze
- Upevňovanie vysoko pevných celokeramičných korúnok a mostíkov (napr. keramika z oxidu hlinitého, litium disilikátu a oxidu zirkonitického)
- Upevňovanie korúnok a mostíkov na báze kovov a vysoko pevných celokeramičných korúnok a mostíkov (napr. keramika z oxidu hlinitého, litium disilikátu a oxidu zirkonitického) na abutmenty implantátov
- Upevňovanie kovových koreňových čapov, resp. nepriame nadstavovanie zubných pahýlov s kovovými čapmi
- Upevňovanie konfekčných oceľových korúnok
- Upevňovanie ortodontických krúžkov

Použitie:

Prilava:

Vopred upraste restauráciu podľa údajov výrobcu (napr. opieskujte vnútornú stranu kovových restaurácií). Prípadne odmastite alkoholom alebo acetonom. Dentín v blízkosti pulpy zakryte vhodným preparátom hydroxidu vápenatého. Preparované pahýly vyčistite (napr. čističovo pastou), opláchnite vodou a osušte. Dentín sa nesmie vysušiť úplne. Povrch by mal vyzerá trochu vlhký.

Aktivácia aplikačnej kapsuly a miešanie materiálu:

Aplikačnú kapsulu vyberte z hadicového vrečka až bezprostredne pred použitím. Aby sa prašok v aplikačnej kapsule uvoľnil, pred použitím krátko rukou potraсте. Pri aktivácii sa musí celý objem tekutiny z piestu pre tekutinu preťačiť dovnútra kapsuly. K tomu treba aplikačnú kapsulu s piestom pre tekutinu dole tlačiť na pevný povrch (napr. stôl) až po doraz (pozri obr. 1). Aplikačnú kapsulu aktivujte až bezprostredne pred použitím. Aktivovanú aplikačnú kapsulu ihneď uchyťte vo vysokofrekvenčnom miešachi s cca. 4 000 kmitmi za min. a nechaťe premiešavať 10 s. Aplikačnú kapsulu ihneď vyberte z miešača a aplikujte materiál. Dobu opracovateľnosti a konzistenciu môže ovplyvniť prislušný typ miešača kapsuly.



Obr. 1: Aktivácia aplikačnej kapsuly

Aplikácia:

Vypúšťací otvor opatrne otvorte nadvihnutím aplikačnej kanyly až po znateľný doraz (pozri obr. 2). Nasadte otvorenú aplikačnú kapsulu do upínadla aplikačných kleští (napr. AC Applicator, pozri príslušný návod na použitie). Otáčaním celej aplikačnej kapsuly v upínadle možno kanylu nasmerovať ľubovoľným smerom. Ovládnymi páčkami naneste materiál priamo na plochy pripravene na upevnenie a rozdeľte ho napr. aplikačnou kanylou aplikačnej kapsuly. Vždy aplikujte malý prebytok materiálu. Restauráciu ihneď nasadte použitím ľahkého tlaku a počas vytvrdnutia ju ľahkým tlakom pridržavajte na mieste. Zabránite zbytočným čakacím dobám medzi aktiváciou, miešaním a aplikáciou, pretože začínajúca tuhnutie môže sťažiť nanesenie materiálu a umiestnenie restaurácie.



Obr. 2: Otvorenie aplikačnej kapsuly

Meron sa dá spracovávať pri izbovej teplote asi 3 min. a tuhne po 5 - 7 min. (3 - 5 min. pri 37 °C).

Vyššie teploty skracujú, nižšie teploty predlžujú dobu opracovateľnosti. Počas aplikácie a fázy tuhnutia zabránite prístupu vody a slín. Prebytky materiálu sa dajú obzvlášť ľahko odstrániť priamo s scalerom alebo kytretou počas gumovej elastickej fázy (pred úplným vytvrdnutím).

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:

Meron obsahuje kyselinu polyakrylovú. Pri známych precitlivenostiach (alergiách) na niektorú z týchto zložiek **Meron** je nutné upustiť od použitia tohto prípravku. Neaplikujte priamo na dentín v blízkosti pulpy a na otvorenú pulpu. Pri kontakte s očami okamžite vypláchnite veľkým množstvom vody a vyhľadajte odborného lekára. **Meron** nie je určený na nezosilnené celokeramičné restaurácie, napr. keramiky zo silikátu, na nepriame kompozitové restaurácie, na ortodontické zámky, na keramické inleje, keramické onleje a fazety. Použitie nástroje ešte pred vytvrdnutím zvyškov materiálu ihneď opláchnite studenou vodou. Zvyšky materiálu je možné po odstránení ortodontických krúžkov rýchlo a šetrne odstrániť ultrazvukovým scalerom. Nezabudnite na to, že aplikačnú kapsulu treba po aktivovaní ihneď premiešať.

Pokyny k skladovaniu a používaniu:

Meron skladujte v suchu pri teplote 15 °C - 23 °C. Z fólie ho vyberte až bezprostredne pred použitím. Po uplynutí dátumu expirácie sa prípravok nesmie použiť.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady davané podľa najlepšieho vedomia a nezáväzne. Našími pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich pripravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich pripravkov dochádza bez našej kontroly, ste za zodpovední výhradne sami. Ručieme samozrejme za akost našich pripravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.



Aplikavimo kapsulė

Pagal DIN EN ISO 9917

Naudojimo instrukcija

Produktu aprašymas:

Meron yra rentgenkontrastiškas stiklo jonomerinis cementas cementavimui aplikavimo kapsulėje ir skirtas tiesioginiam aplikavimui. **Meron** charakterizuojamas geros reologinės savybėmis, dideliu spaudimo stiprumu, fluorido išskyrimu ir plonu filmo sluoksniu.

Kiekvienoje kapsulėje panaudojamo cemento yra mažiau nei 0,19 ml. Atspalviai: universalus baltas.

Indikacijos:

- Metalo pagrindo karūnelių, tiltų, įklotų ir užklotų cementavimui
- Didelio stiprumo pilnų keramikos karūnelių ir tiltų cementavimui (tokių kaip aluminio oksido, ličio disilikato, ar cirkonio oksido keramikos)
- Metalo pagrindo ir pilnų keramikos karūnelių bei tiltų (tokių kaip aluminio oksido, ličio disilikato ir cirkonio oksido keramikos) ant implantų atramų
- Standartinių ir individualizuotų metalinių šaknių kaiščių cementavimui
- Prefabrikuotų plieninių karūnelių cementavimui
- Ortodontinių žiedų cementavimui

Naudojimo būdas:

Paruošimas:

Paruoškite restauraciją pagal gamintojo instrukcijas (pvz., metalinių restauracijų vidinio paviršiaus paširkštėjimas smėliams). Jei reikalinga, nurielinkite naudodami alkoholį ar acetoną. Užmaskuokite dentiną arti pulpos tinkamu kalcio hidroksidu preparatu. Nuvalykite preparuotas kultas (pvz., valymo pasta), nuplaukite vandeniu ir nusausinkite. Neperdžiovinkite dentino. Paviršiai turi atrodyti šiek tiek drėgni.

Aplikavimo kapsulės aktyvavimas ir medžiagos sumaišymas:

Išimkite aplikavimo kapsulę iš pakuotės maišelio tik prieš pat naudojimą. Supurtykite trumpai kapsulę ranka prieš naudojimą, kad atlaisvintumėte mištelius. Aplikavimo metu skysis iš stūmoklio turi būti išspausintas į kapsulės vidų kiek galima labiau. Kad tai pasiektumėte, spauskite aplikavimo kapsulės galą, kur yra skysčio stūmoklis, į kietą paviršių (pvz., stalą) tiek, kiek stūmoklis judės (žiūr. Pav. Nr. 1). Aktyvuokite kapsulę tik prieš pat naudojimą. Tuojau pat įdėkite aktyvuotą kapsulę į didelio dažnio maišytuvą su maždaug 4,000 judesių per minutę ir palikite susimaišyti 10 s. Tuojau pat išimkite aplikavimo kapsulę iš maišytuvo ir aplikuo­kite medžiagą. Darbo laikas ir konsistencija priklauso nuo kapsulių maišytuvo tipo.



Pav. 1: Aplikavimo kapsulės aktyvavimas

Aplikavimas:

Atsargiai atidarykite išėjimą pakeldami aplikatoriaus galiuką, kol pajusite sustojimą (žiūr. pav. Nr. 2). Dėkite atidarytą kapsulę į aplikavimo instrumento atramą (pvz., žiūrėkite AC Applicator naudojimo instrukciją). Kaniulės padėtis gali būti pakeista pagal poreikį sukant visą aplikavimo kapsulę laikyti. Spausdami svirtį, aplikuo­kite medžiagą tiesiogiai ant reikiamų paviršių, kurie buvo paruošti cementavimui ir paskirstykite naudodami, pvz., aplikavimo kapsulės galiuką. Visada aplikuo­kite medžiagos su nedideliu pertekliumi. Uždėkite restauraciją nedelsiant su lengvu spaudimu ir laikykite tokioje pozicijoje vis dar lengvai spausdami, kol vyksta kietėjimas. Venkite bereikalingo delsimo tarp aktyvavimo, maišymo ir aplikavimo, kadangi pradinis kietėjimas gali apsunkinti aplikavimą ir restauracijos įvedimą.



Pav. 2: Aplikavimo kapsulės atidarymas

Meron darbo laikas kambario temperatūroje yra maždaug 3 minutės, kol kietėjimas pasideda po 5 - 7 min (3 - 5 min 37 °C temperatūroje).

Aukštesnė temperatūra sutrumpina, o žemesnė prailgina darbo laiką. Venkite vandens ir seilių patekimą aplikavimo ir kietėjimo metu. Medžiagos perteklius lengvai gali būti pašalinamas elastinės fazės metu (prieš galutinį sukietėjimą) naudojant, pvz., skalę ar kuretą.

Informacija, apsaugos priemonės:

Meron turi sudėtyje poliakrilinės rūgšties. **Meron** neturėtų būti naudojamas esant žinomam padidintam jautrumui (alergijai) šiame ingredientui. Venkite tiesioginio aplikavimo ant dentino arti pulpos ar tiesiogiai ant pulpos. Esant atsitiktiniam kontaktui su akimis, nedelsiant plaukite gausiu vandeniu kiekuri ir ieskokite medicininės pagalbos. **Meron** nėra skirtas nesustiprintos vien keramikos restauracijoms, tokioms kaip silikato keramikos, o taip pat netiesioginėms kompozito restauracijoms, ortodontinėms kabėms, keramikos įklotams, keramikos užklotams ar venyrams. Panaudoti instrumentai turi būti nedelsiant plaukami šaltu vandeniu prieš medžiagos likučių pašalinimą. Ortodontinių žiedų nuėmimo atveju medžiagos perteklius gali būti pašalinamas greitai ir švelniai naudojant ultragarsinį skalę. Užtikrinkite, kad aplikavimo kapsulė yra maišoma iškart po aktyvavimo.

Laikymo instrukcija ir aplikavimo būdas:

Laikykite **Meron** sausoje vietoje 15 °C - 23 °C temperatūroje. Išimkite iš folinės pakuotės tik prieš pat naudojimą. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodine ir rašytine informaciją. Tačiau ši informacija neatliecia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti, kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.



Aplikācijas kapsulas

Atbilst DIN EN ISO 9917

Lietošanas instrukcija

Produkta apraksts:

Meron ir kapsulās iepakots rentgenkontrastējošs stikla jonomēra cements, kas paredzēts nostiprināšanai noliktumam un aplikācijas tieši no kapsulas. **Meron** izceļas ar labu plūstamību, augstu mehānisko izturību, fluorīdu izdalīšanos, kā arī tas veido ļoti plānu kārtiņu. Katra kapsula satur vismaz 0,19 ml izmantojama cementa. Krāsas toni: universāls balts.

Pielietojums:

- Uz metāla bāzes veidotu kroņu, tiltu, inleju un onleju nostiprināšana
- Augstas izturības pilnkeramikas kroņu un tiltu (alumīnija oksīda, litijs disilikāta un cirkonija oksīda keramika) nostiprināšana
- Uz metāla bāzes veidotu un augstas izturības pilnkeramikas kroņu un tiltu (alumīnija oksīda, litijs disilikāta un cirkonija oksīda keramika) nostiprināšana uz implantētiem atbalsta elementiem
- Metāla sakņu tapu vai uz metāla tapas uzbūvēto stumbeņu nostiprināšana
- Rūpnieciski ražoto tērauda kroņu nostiprināšana
- Ortodontisko lentu nostiprināšana

Lietošana:

Sagatavošana:

Restaurācijas ierīcē jāapstrāda atbilstoši ražotāja norādēm (piem., metāla restaurācijas iekšpusē apstrāde ar smilšu strūklīti). Ja nepieciešams, attaukojiet ar spirtu vai acetonu. Dentīns, kas atrodas tuvu pulpai, jāpārklāj ar piemērotu kalcija hidroksīda preparātu. Noīrināt sagatavotus stumbus (piem., ar tīrīšanas pastu), noskalojiet ar ūdeni un apžāvējiet. Pārāk neizsausiniet dentīnu. Virsmai jābūt nedaudz mitrai.

Aplikācijas kapsulu aktivizēšana un materiāla samaisīšana:

Aplikācijas kapsula jāizmanto tikai tieši pirms izmantošanas. Pirms lietošanas nedaudz sakratiet aplikācijas kapsulu ar roku, lai uzirdinātu pulveri. Aktivizēšanas procesā šķidrums no virzuļa iespējami pilnā apmērā jāiespiež kapsulas iekšienē. Tāpēc aplikācijas kapsula (ar šķidrums saturošo virzuli uz leju) jānoliek uz cietas pamatnes (piem., uz galdā) un jānospiež līdz galam (skat. 1. att.). Aplikācijas kapsulu aktivizējiet tieši pirms pašas izmantošanas. Aktivizēto aplikācijas kapsulu tūlīt pat nostipriniet augstfrekvences maisītājā (4000 svārst./min.) un ļaujiet maisītājam 10 s darboties. Pēc tam nekavējoties izņemiet aplikācijas kapsulu un aplicējiet materiālu. Izmantotā kapsulu maisītāja tips var ietekmēt apstrādes laiku un materiāla konsistenci.



1. att.: aplikācijas kapsulas aktivizācija

Uzklāšana:

Pacelot aplikācijas kanīli līdz jūtamam ierobežojumam, uzmanīgi attaisiet kapsulas atveri (skat. 2. att.). Atvērto aplikācijas kapsulu ielieciet aplikācijas stangu turētājā (piem., AC Applicator, skat. attiecīgo informāciju par lietošanu). Turētājā pagrieziet visu aplikācijas kapsulu, kanīli iespējams novietot jebkurā pozīcijā. Ar virsai palīdzību izspiediet materiālu tieši uz nostiprināšanai sagatavotajam virsmam un izfāziniet, piem., ar aplikācijas kapsulas kanīli. Vienmēr uzklājiet materiālu tā, lai veidotu nelielu pārplūsmi. Restaurācija jāliet tieši, viegli piespiežot, un sacietēšanas laikā jānotur pareizā pozīcija, pielietojot nelielu spiedienu. Processa gaitā starp aktivizēšanu, sajaukšanu un aplicēšanu jāizvairās no nevajadzīgam pūzēm, jo sākusies sacietēšana var apgrūtināt materiāla izspiešanu un restaurācijas pozicionēšanu.



2. att.: aplikācijas kapsulas atvēršana

Istabas temperatūrā **Meron** var apstrādāt 3 minūtes, tas sacietē pēc 5 - 7 min. (37 °C temperatūrā pēc 3 - 5 min.).

Augstāka temperatūra sašina, bet zemāka temperatūra paildina apstrādes laiku. Uzklāšanas un sacietēšanas fāzes laikā jānovērš ūdens un siekalu piekļuve. Kad materiāla konsistence sasniedz elastīgas gumijas fāzi (pirms galīgās sacietēšanas), lieko materiālu var notīrīt, piem., ar zobakmens noņēmēju vai kireti.

Norādes, piesardzības pasākumi:

Meron sastāvā ietilpst poliakrilnitrils. Ja ir zināms par paaugstinātu jutību (alerģiju) pret šīm **Meron** sastāvdaļām, no izmantošanas ir jāatsakās. Nedrīkst aplicēt tieši uz dentīna, kas atrodas tuvu pulpai, vai atsegtas pulpas. Ja iekļūst acīs, nekavējoties izskalojiet ar lielu daudzumu ūdens un vērsieties pie acu ārsta.

Meron nav paredzēts, lai nostiprinātu pilnkeramikas restaurācijas bez pastiprinājuma, piem., silikātu keramiku, netiešās kompozītmateriālu restaurācijas, ortodontiskās breketes, keramikas inlejas, onlejas un venīrus.

Lietojiet instrumentus tūlīt ir jānoskalo ar aukstu ūdeni, pirms materiāla atliekas ir sākušas cietēt. Pēc ortodontisko lentu izņemšanas materiāla atliekas iespējams ātri un saudzīgi notīrīt ar ultraskaņas zobakmens noņemšanas ierīci.

Jāņem vērā, ka aplikācijas kapsula ir jāsamaisa tūlīt pēc aktivizēšanas.

Norādes par uzglabāšanu un pielietošanu:

Meron jāglabā sausā vietā 15 °C - 23 °C temperatūrā. Izņemt no folijas tikai tieši pirms lietošanas. Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un / vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un / vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietojumam. Tā kā mēs nespiejam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvīgo standarta mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.



Aplikācijas kapsula

Odgovara DIN EN ISO 9917

Upute za upotrebu

Opis proizvoda:

Meron je staklenoionomerni cement za pričvršćivanje u aplikacijskim kapsulama za izravnu aplikaciju, vidljiv na rendgenu. Proizvod **Meron** karakteriziraju dobra svojstva tečenja, visoka tlačna čvrstoća, oslobađanje fluorida te mala debljina sloja. Koristi se količina cementa u kapsuli iznosi minimalno 0,19 ml. Boja: univerzalna bijela.

Indikacije:

- Pričvršćivanje krunica, mostova, inlaya i onlaya na metalnoj bazi
- Pričvršćivanje visoko otpornih, potpuno keramičkih krunica i mostova (kao što su aluminijske oksidne keramike, litijske disilikatne i cirkonij dioksidne keramike)
- Pričvršćivanje visoko otpornih, potpuno keramičkih krunica i mostova na metalnoj bazi (kao što su aluminijske oksidne, litijske disilikatne i cirkonij dioksidne keramike) na implantatne nadogradnje
- Pričvršćivanje metalnih korijenskih kolica odn. nezavršnih nadogradnji bataljka zuba na metalne kolčiće
- Pričvršćivanje konficioniranih čeličnih krunica
- Pričvršćivanje metalnih prstenova

Primjena:

Priprema:

Prethodna obrada restauracije prema podacima proizvođača (npr. unutrašnju stranu metalnih restauracija treba pješkariti). Eventualno odmastiti alkoholom ili acetonom. Prikladnim preparatom kalcijevog hidroksida pokriti dentin u blizini pulpe. Očistiti preparane bataljke (npr. pastom za čišćenje), isprati ih vodom i osušiti. Ne previše osušiti dentin. Površina bi trebala ostati lagano navlažena.

Aktiviranje aplikacijske kapsule i miješanje materijala:

Aplikacijsku kapsulu treba izvaditi iz vrećice neposredno prije primjene. Prije primjene aplikacijsku kapsulu kratko protresti rukom kako bi se puder razrahlilo. Pri aktiviranju tekućinu iz klipa s tekućinom po mogućnosti u potpunosti istisnuti u unutrašnjost kapsule. U tu se svrhu aplikacijska kapsula s klipom za tekućine okrene prema dolje na čvrstu površinu (npr. stol) sve do graničnika (vidi sliku 1). Aplikacijsku kapsulu treba aktivirati neposredno prije uporabe. Aktiviranu aplikacijsku kapsulu staviti odmah u visokofrekventni mješać s otprilike 4.000 titraja u minuti i pustiti da se miješa oko 10 s. Aplikacijsku kapsulu odmah izvaditi iz mješaća i aplicirati materijal. Svaki tip mješaća za kapsulu utječe na vrijeme obrade i konzistentost.



Sl. 1.: Aktiviranje aplikacijske kapsule

Aplikacija:

Oprezno otvorite ispusni otvor podizanjem aplikacijske kanile sve dok ne osjetite graničnik (vidi sliku 2). Umjetite otvorenu aplikacijsku kapsulu u držač aplikacijskih kiješta (npr. AC Applicator, vidite odgovarajuće informacije o uporabi). Okretanjem cijele aplikacijske kapsule u držaču može centrirati kanilu po želji. Aktiviranjem poluge nanesite materijal izravno na površine pripremljene za pričvršćivanje i npr. razdijelite pomoću aplikacijske kanile na aplikacijskoj kapsuli. Uvijek aplicirajte manju količinu viška materijala. Započnite odmah restauraciju pod manjim pritiskom, a tijekom stvrdnjavanja držite je u položaju pod laganim pritiskom. Izbjegavajte nepotrebna vremena čekanja između aktiviranja, miješanja i apliciranja jer korišteno vezivanje može otežati izlaženje i pozicioniranje restauracije.



Sl. 2.: Otvaranje aplikacijske kapsule

Meron se obrađuje na temperaturi prostora od 3 min, a veže se 5 - 7 min (3 - 5 min kod 37 °C).

Više temperature skraćuju, a niske temperature produžuju vrijeme obrade. Tijekom apliciranja i vremena vezivanja izbjegavati dodir s vodom i slinom. Višak materijala može se lako ukloniti, na primjer spravom ili kiretom, a posebno lagano tijekom gumijelastične faze (prije konačnog stvrdnjavanja).

Upute i mjere opreza:

Meron sadrži poliakrilnu kiselinu. Kod poznatih preosjetljivosti (alerģija) na ovaj sastojak proizvođač **Meron** treba odustati od njegove primjene.

Ne izravno aplicirati na dentin u blizini pulpe i na otvorenu pulpu. U slučaju da dođe u dodir s očima, odmah isprati s puno vode i potražiti pomoć liječnika.

Meron nije predviđen za neojačane, potpuno keramičke restauracije kao što su silikat keramike, za neizravne kompozitne restauracije, za ortodontske bravice, keramičke inlaye, keramičke onlaye i ljuske.

Upotrijebite je instrumente odmah isprati hladnom vodom prije stvrdnjavanja ostataka materijala. Ostaci materijala mogu se nakon skidanja metalnih prstenova brzo i bezbolno skinuti ultrazvučnim skidačem kamenca (scaler).

Imajte na umu da se aplikacijska kapsula treba zamiješati odmah nakon aktiviranja.

Upute za čuvanje i primjenu:

Meron čuvati na suhom mjestu na temperaturama od 15 °C - 23 °C. Neposredno prije uporabe izvaditi ga iz folije. Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i / ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujuć. Bez obzira na naše upute i / ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučenih preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.



Aplikationskapsel

Vastab standardile DIN EN ISO 9917

Kasutusjuhised

Toote kirjeldus:

Meron on röntgenkontrastne kinnitusement aplikationskapslites otseks pealekandmiseks. **Meronit** iseloomustavad head reoloogilised omadused, kõrge kompressiivne tugevusaste, fluoriidid vastamine ja õhukene kihipaksus. Iga kapsel sisaldab minimaalselt 0,19 ml kasutatavat tsementi. Värvitoonid: universaalne valge.

Näidustused:

- Metallil põhinevate kroonide, sildade ja panuste kinnitamine
- Suure tugevusega täiskeraamiliste kroonide ja sildade (nagu alumiiniumoksiid-, liitiumdisilikaat- ja zirkooniumdioksidkeramika) kinnitamine
- Metallil põhinevate ja suure tugevusega täiskeraamiliste kroonide ja sildade (nagu alumiiniumoksiid-, liitiumdisilikaat- ja zirkooniumdioksidkeramika) kinnitamine implantaadipostidele
- Hamba ülesehituste kinnitamine metalltihvetele või kaudsetele metalltihvetele
- Prefabrikatsioonit teraskroonide kinnitamine
- Ortodontiliste võrude kinnitamine

Kasutusviis:

Ettevalmistus:

Restauratsioonid eeltöötlus tootja juhiste kohaselt (nt restauratsioonide sisemuse liivapritsiga lihvimine). Vajaduse korral vabanage rasvast alkoholi või atsetooniga. Katke pulbi lähedal olev dentin sobiva kaltsiumhüdroksiidpreparaadiga. Puhastage ettevalmistatud kōndid (nt puhastuspastaga), loputage veega ja kuivatage. Ärge kuivatage dentini üleliia. Pind peaks paistma pisut niiske.

Aplikationskapsli aktiveerimine ja materjali segamine:

Võtke aplikationskapsel silindrikujulisest kotist välja ainult vahetult enne kasutamist. Enne kasutamist raputage lühikesel aega kōitsit aplikationskapsli olevat pulbrit lahtisemaks. Aktiveerimise ajal peaks pudelis olevat vedelikku kapslisse suruma võimalikult palju. Selle saavutamiseks surutakse aplikationskapsli seda otsa, millesse vedelikukolb tungib, aeglaselt vastu kõva pinda (nt laud) nii kaugele, kui kolb liigub (vt joon 1.). Aktiveerige aplikationskapsel vahetult enne kasutamist. Laadige aktiveeritud aplikationskapsel kohe kõrge sagedusega segajasse u 4000 võnke minutis ning segage 10 sekundit. Eemaldage aplikationskapsel viivitamatult segajast ning aplikatsioonimaterjal. Tõõtlemissaaga ja konsistentsi võivad mõjutada vastava kapslisegaja tüüp ja segamisega.



Joon 1: Aplikationskapsli aktiveerimine

Apliteerimine:

Avage ettevaatlikult väljalaskeava, tõstes kanüüli, kuni tunnete takistust (vt joon 2). Sisestage avatud aplikationskapsel aplikationsseadme hoidjasse (nt AC Applikaator, vaadake vastavaid kasutusjuhiseid). Kanüüli saab joondada vastavalt vajadusele, pöörates tervet aplikationskapsli hoidjas. Kangi kasutades kandke materjali otse kinnitamiseks ettevalmistatud pindadele ning jaotage materjal laiali, kasutades näiteks aplikationskapsli aplikationskanüüli otsa. Kandke materjali alati veidi üleliia. Paigaldage restauratsioon koheselt, rakendades kerget survet, ja hoidke seda liikumatult paigal jätakuvalt kerget survet alla, kuni toimub kõvastumine. Välitge tarbetult ootega aktivatsiooni, segamise ja aplikatsiooni vahel, kuna algav kõvastumine võib väljutamist ja restauratsiooni paigaldamist raskendada.



Joon 2: Aplikationskapsli avamine

Toatemperatuuril on **Meronil** u 3 minutiline tõõtlemissaeg, enne kui algab kõvastumine pärast 5 kuni 7 minutit (3 - 5 min 37 °C juures). Kõrgem temperatuur lühendab ja madalam temperatuur pikendab tõõtlemissaagu.

Välitge aplikatsiooni- ja kõvastumisaasta kokkupuudet veega ning süljega. Üleliigse materjali saab eemaldada eriti lihtsalt kummiis-elastse faasis (enne täielikku kõvastumist), kasutades näiteks sondi või kuretti.

Teave, ettevaatusabinõud:

Meron sisaldab poliakrüülhapet. **Meronit** ei tohiks kasutada teadaoleva ülitundlikkuse (allergia) korral üksikõik millise koostisosa suhtes. Välitge otsest aplikatsiooni pulbi lähedal olevale dentinile või paljastunud pulbile. Silma sattumise korral loputage kohe rohke veega ja pöörduge arsti poole.

Meron pole ette nähtud mittetugevdatud täiskeraamiliste restauratsioonide jaoks, nagu silikaatkeramika, ega kaudsete komposiitrestauratsioonide, ortodontiliste brekette, keramiiliste panuste ja laminaatide jaoks.

Kasutatud instrumentide tuleb koheselt külma veega loputada, enne kui materjalijäägid kõvastuvad. Peale ortodontiliste võrude eemaldamist on võimalik materjalijääke kiiresti ja õrnalt eemaldada ultrahelisondi kasutades.

Veenduge, et aplikationskapslit segatakse vahetult pärast aktiveerimist.

Säilitamine ja aplikatsioonimeetod:

Säilitage **Meronit** kuivas kohas temperatuurivahemikus 15 °C kuni 23 °C. Eemaldage see fooliumist vahetult enne kasutamist. Mitte kasutada pärast kõõllikkusaja lõppu.

Meie toodetud preparaadid on loodud kasutamiseks hambaravis. Meilt hangitud preparaadide korral on võimalik saada meilt suulisi ja / või kirjalikke nõuandeid. Kuna meie preparaadide kasutamine toimub meeleparase kontrollita, siis on see ainuõige teie isikliku vastutusele. Meie omail poolt garanteerime preparaadide kvaliteedi vastavalt esinevatele normidele ja vastavalt kehivatele üldistele varustamis- ja müügistandarditele.

Last revised: 05/2016

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.com



VC 60 BB1242 E1 0516 99 © by VOCO